

SUPRA SLIM

FANCOILS
VENTILOCONVETORI

SUPRA SLIM 20
SUPRA SLIM 40
SUPRA SLIM 60
SUPRA SLIM 80



INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS 2 PIPE VERSION **EN**

MANUAL DE INSTALAÇÃO E MANUTENÇÃO INSTRUÇÕES DA VERSÃO DE 2 TUBOS **PT**

nipon[®]
techforcomfort

1. The appliance may be used by children over 8 years of age and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or without the required experience or knowledge, provided they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved.
Children must not play with the equipment.
2. Children must not be allowed to clean the appliance or perform user maintenance without proper supervision.
3. Installation, first start-up and the subsequent maintenance phases, except for cleaning or washing of the ambient air filter, must be carried out exclusively by authorized and qualified personnel.
In any case, since they are incorporated inside the system, conformity of the fan radiators / fan coils in a specific system shall be verified and ensured by the installer in compliance with the applicable laws and rules.
4. If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its technical support service or by similarly qualified personnel, to prevent any risk to the user.
5. To prevent any electrocution risk, it is essential to disconnect power supply before carrying out any maintenance operation on the appliance.
6. For correct operation of the appliance, respect the minimum distances and the indications in this use and maintenance manual.



DISPOSAL

This symbol on the product or its packaging indicates that the appliance cannot be treated as normal domestic trash, but must be handed in at a collection point for recycling electric and electronic appliances. Your contribution to the correct disposal of this product protects the environment and the health of your fellow men. Health and the environment are endangered by incorrect disposal. Further information about the recycling of this product can be obtained from your local town hall, your refuse collection service, or in the store at which you bought the product. This regulation is valid only in EU member states.

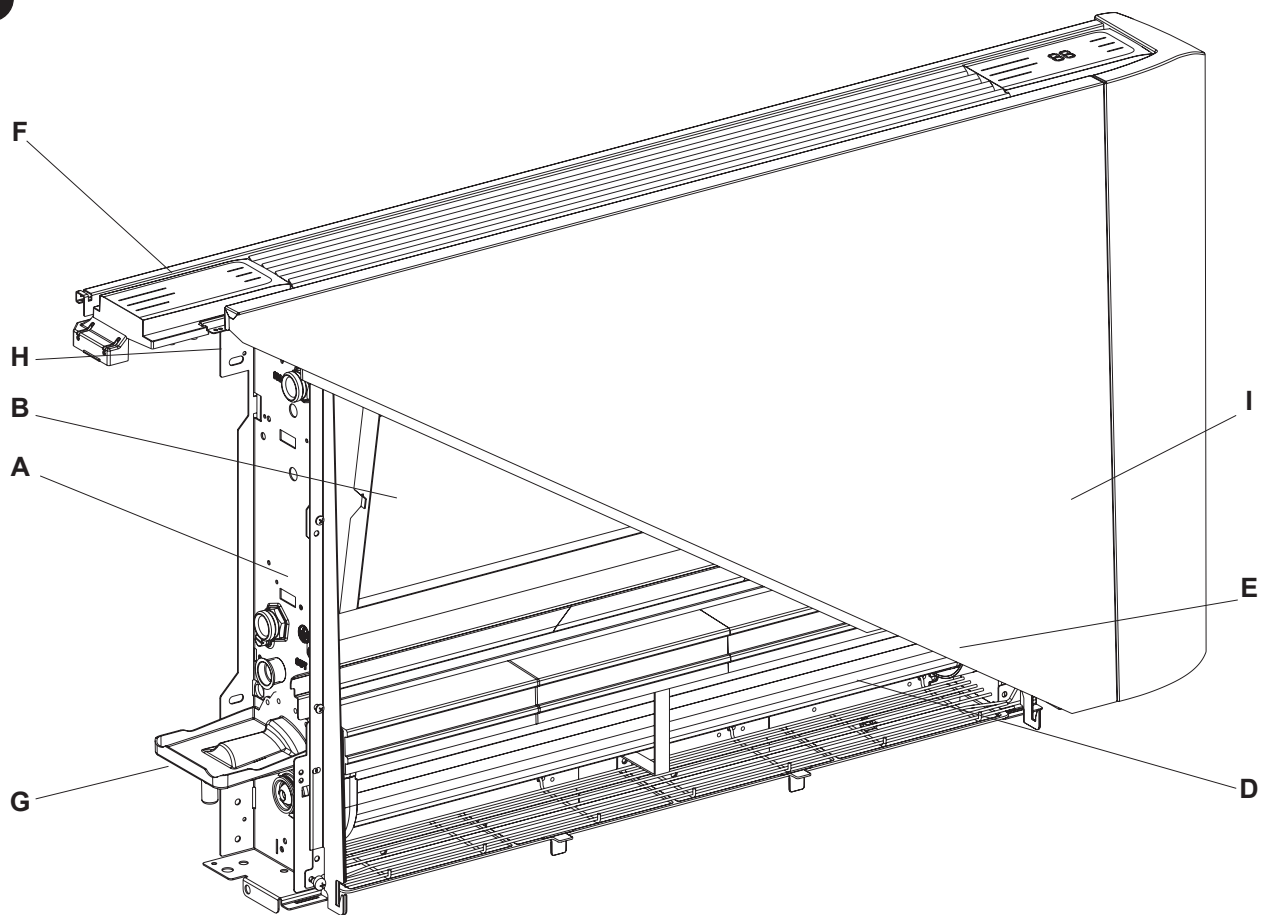
1. O aparelho pode ser utilizado por crianças de idade não inferior a 8 anos e por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou que não possuam experiência ou os conhecimentos necessários, desde que sejam vigiadas ou então, depois de terem recebido as instruções relativas à utilização em segurança do aparelho e compreendido os perigos a ele inerentes.
As crianças não devem brincar com o aparelho.
2. A limpeza e a manutenção destinam-se a ser efetuadas pelo utilizador e não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
3. A instalação, o primeiro arranque e as fases subsequentes de manutenção, exceto a limpeza ou a lavagem do filtro de ar ambiente, devem ser efetuados exclusivamente por pessoal autorizado e qualificado.
Em qualquer caso, estando incorporada na instalação, a conformidade dos ventilorradiadores/ventiloconvectores na instalação específica deve ser verificada e garantida pelo instalador em conformidade com as leis e regulamentos aplicáveis.
4. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação semelhante, de modo a prevenir todos os riscos.
5. A fim de prevenir os riscos de eletrocussão é indispensável desligar a alimentação elétrica antes de efetuar qualquer operação de manutenção no aparelho.
6. Para o correto funcionamento do aparelho, respeite as distâncias mínimas e as indicações fornecidas neste manual de uso e manutenção.



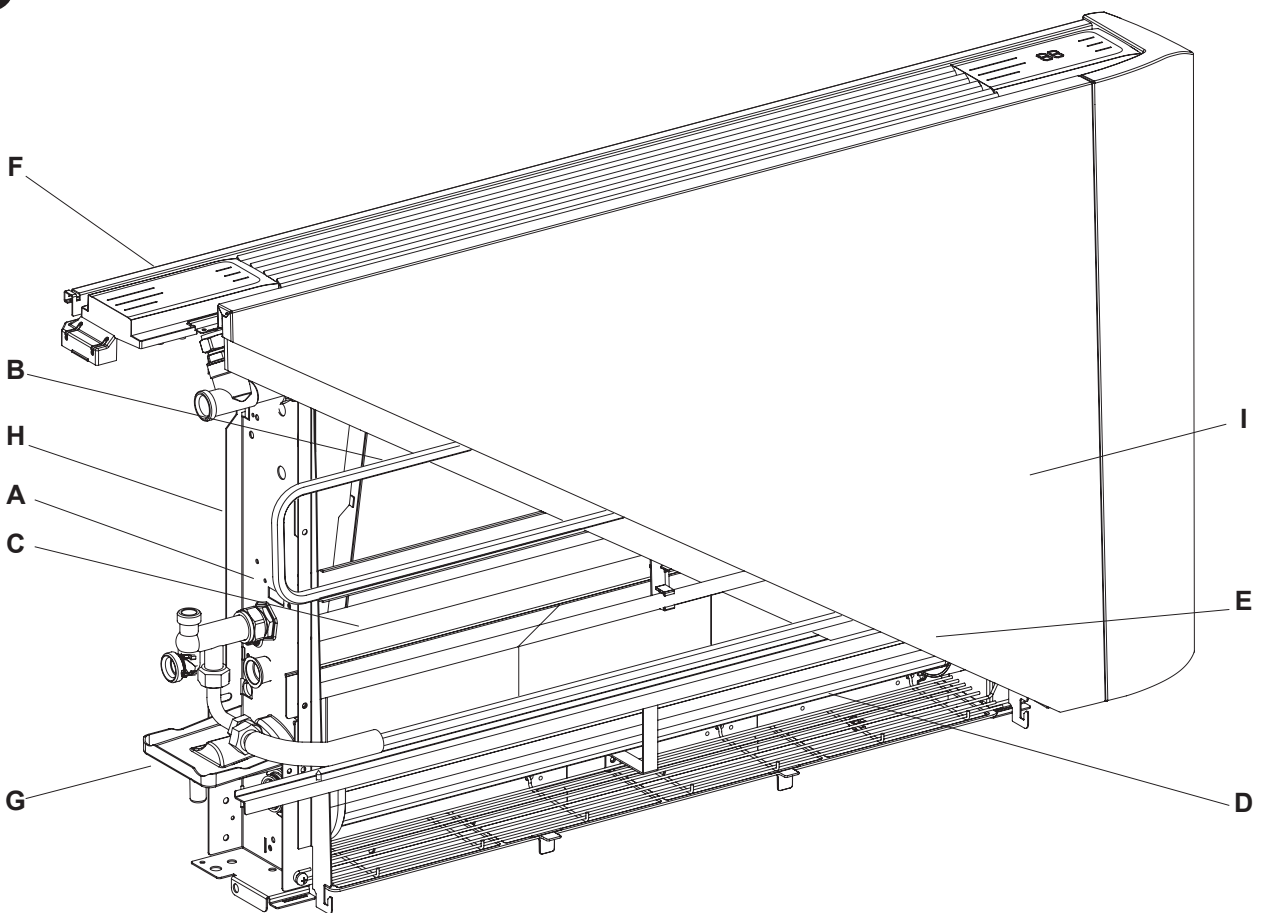
ELIMINAÇÃO

O símbolo aplicado no produto ou na embalagem indica que o produto não deve ser considerado como um normal resíduo doméstico, mas deve ser colocado no ponto de recolha apropriado para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos. Ao providenciar a eliminação deste produto de maneira apropriada, contribui-se para evitar consequências negativas potenciais para o ambiente e para a saúde, que poderia decorrer de uma eliminação inadequada do produto. Para informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, entre em contacto com a repartição municipal, o serviço local de eliminação de resíduos ou a loja onde o produto foi comprado. Esta disposição só é válida nos Estados-Membros da UE.

1



2



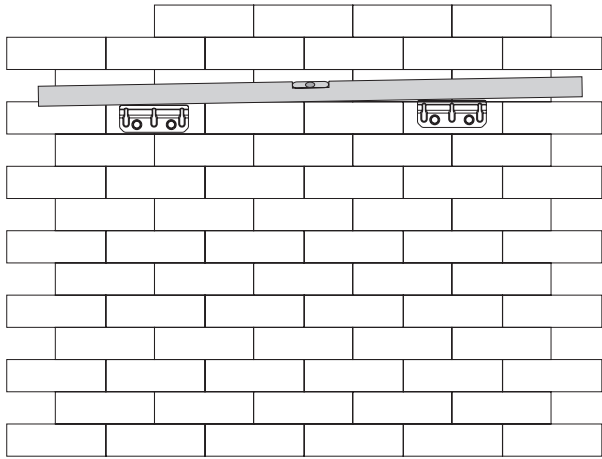
Technical drawing of a door assembly showing three views: front, side, and top.

- Front View:** Shows the door's width and height. The width is 400 mm, and the height is 80 mm. The door is centered between two vertical lines, with 20 mm gaps on each side.
- Side View:** Shows the door's profile. The height is 140 mm. The door is shown in a closed position, with a small gap between the door and the frame.
- Top View:** Shows the door's width and depth. The width is 400 mm, and the depth is 2500 mm. The door is shown in a closed position, with a small gap between the door and the frame.

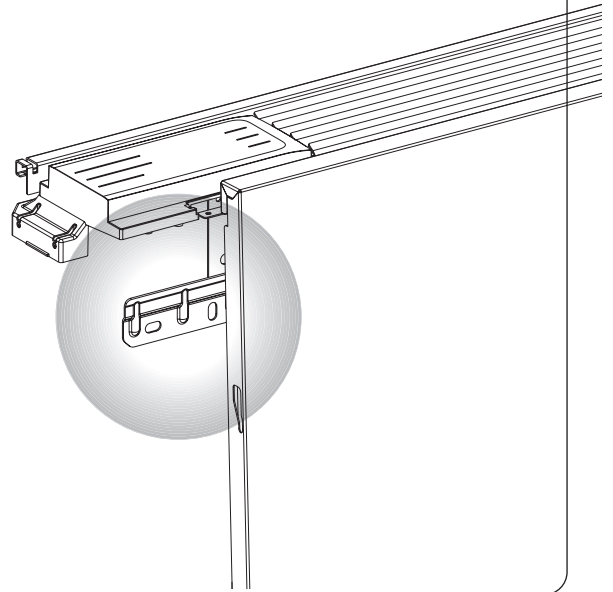
Diagram illustrating the assembly of the upper part of the bench. The backrest (P) is attached to the seat frame (G) using screws (H) and a bracket (L). An arrow indicates the direction of assembly.

[illegible]

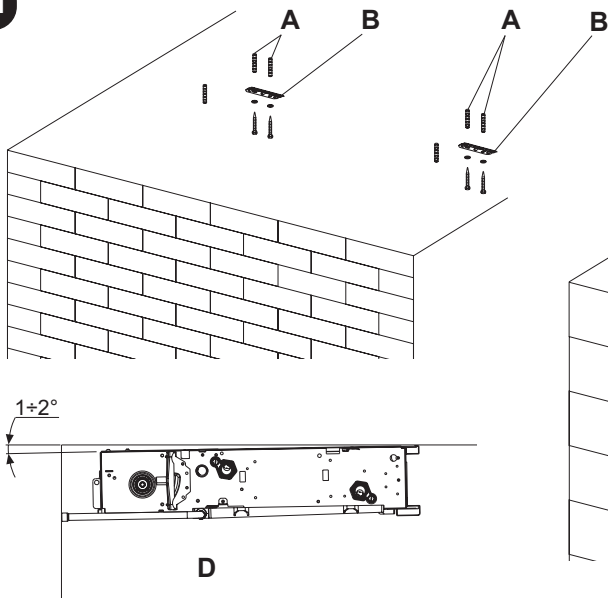
9



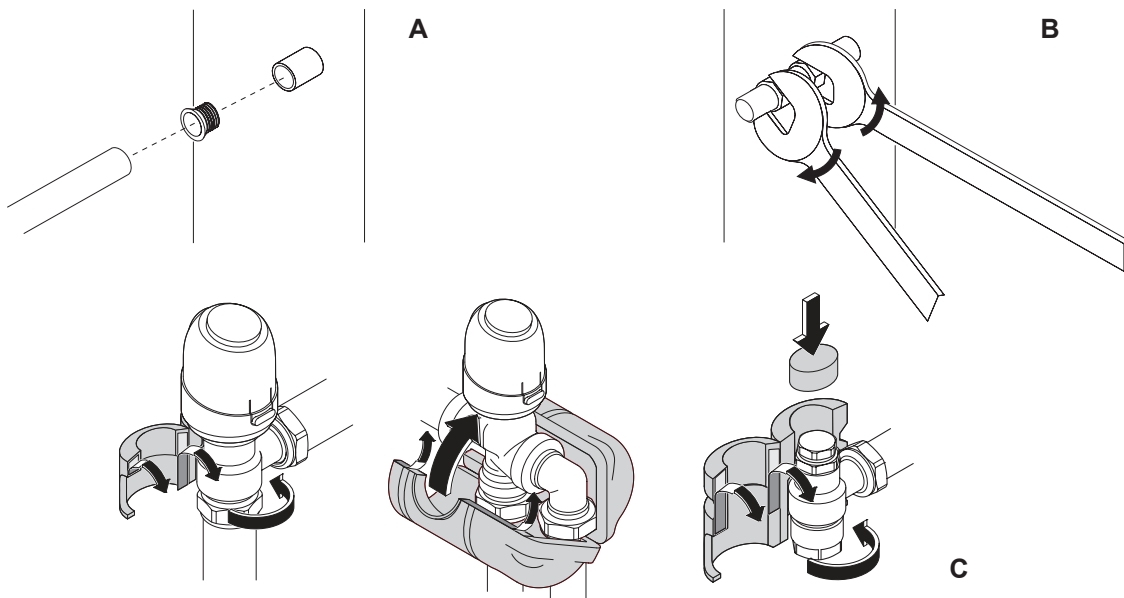
10

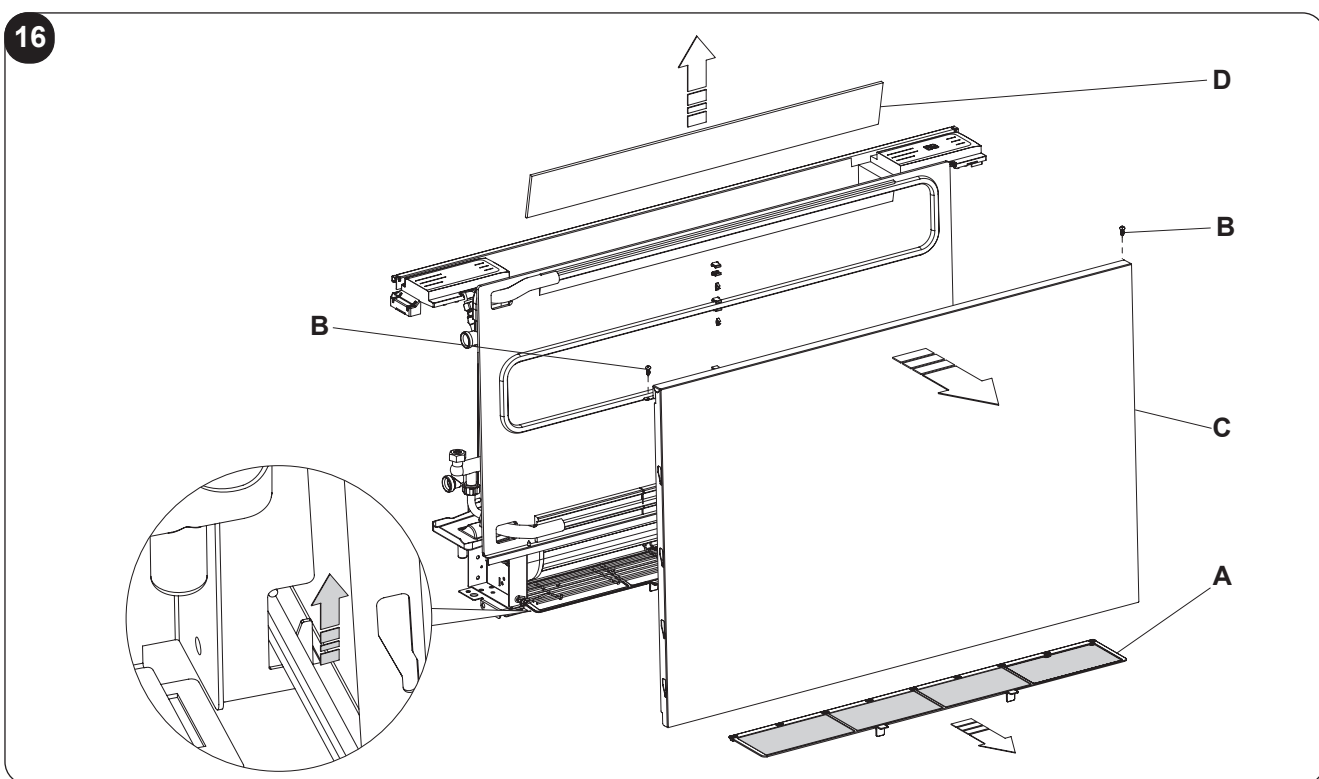
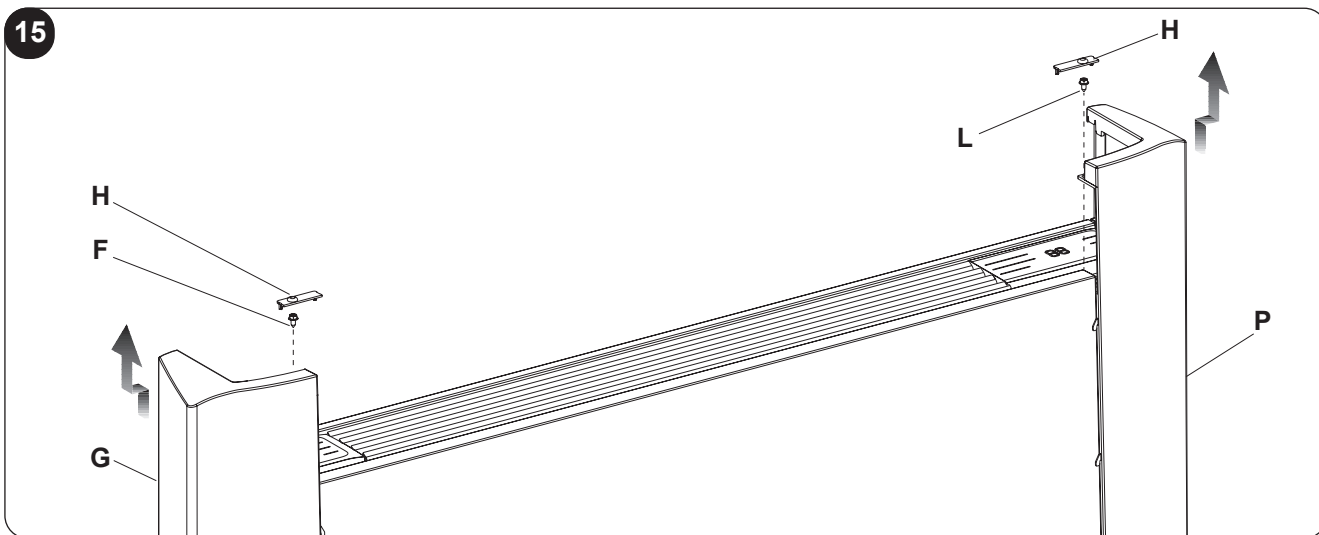
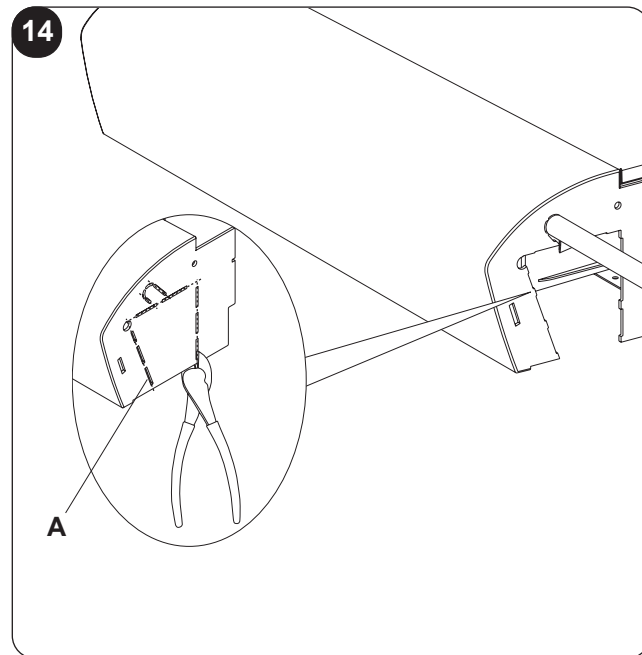
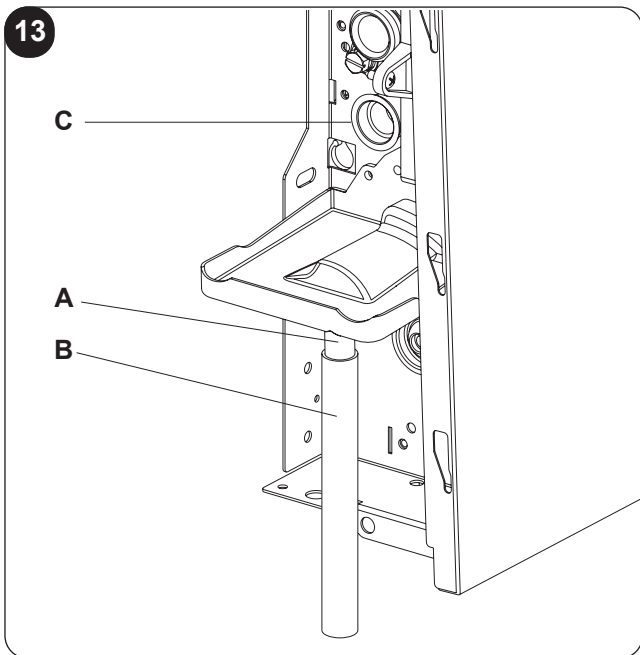


11

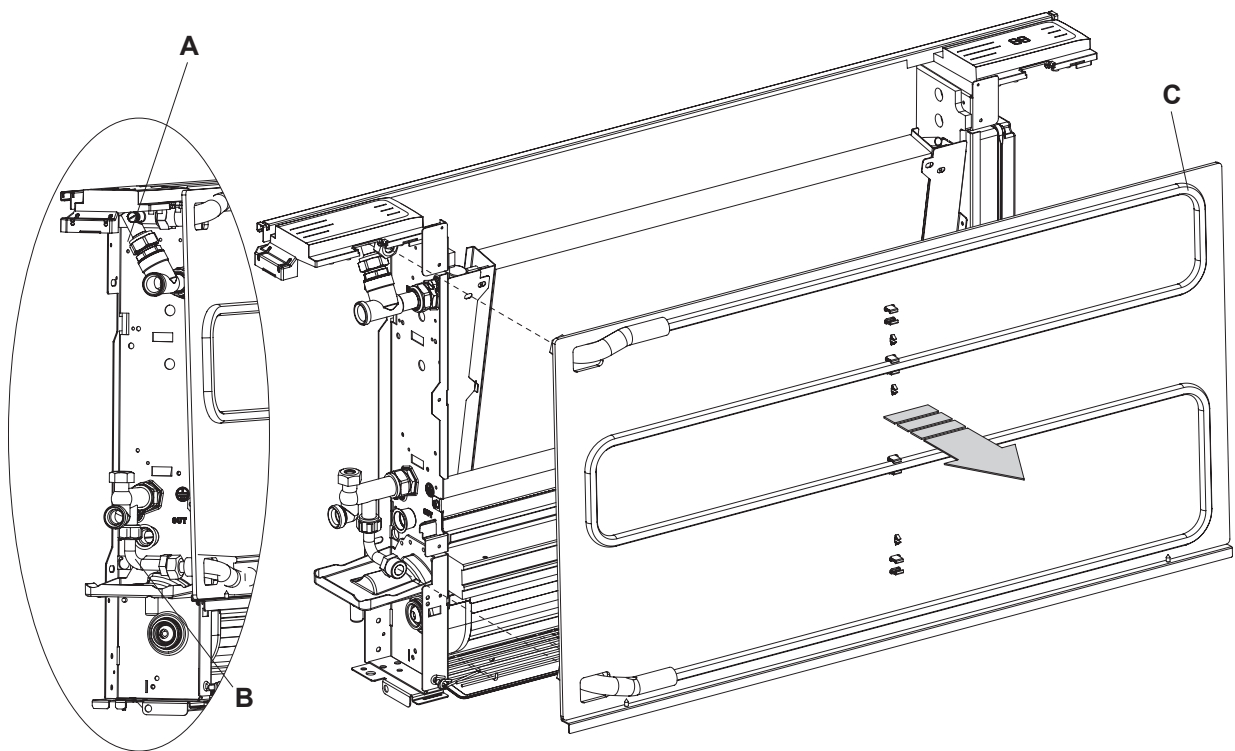


12

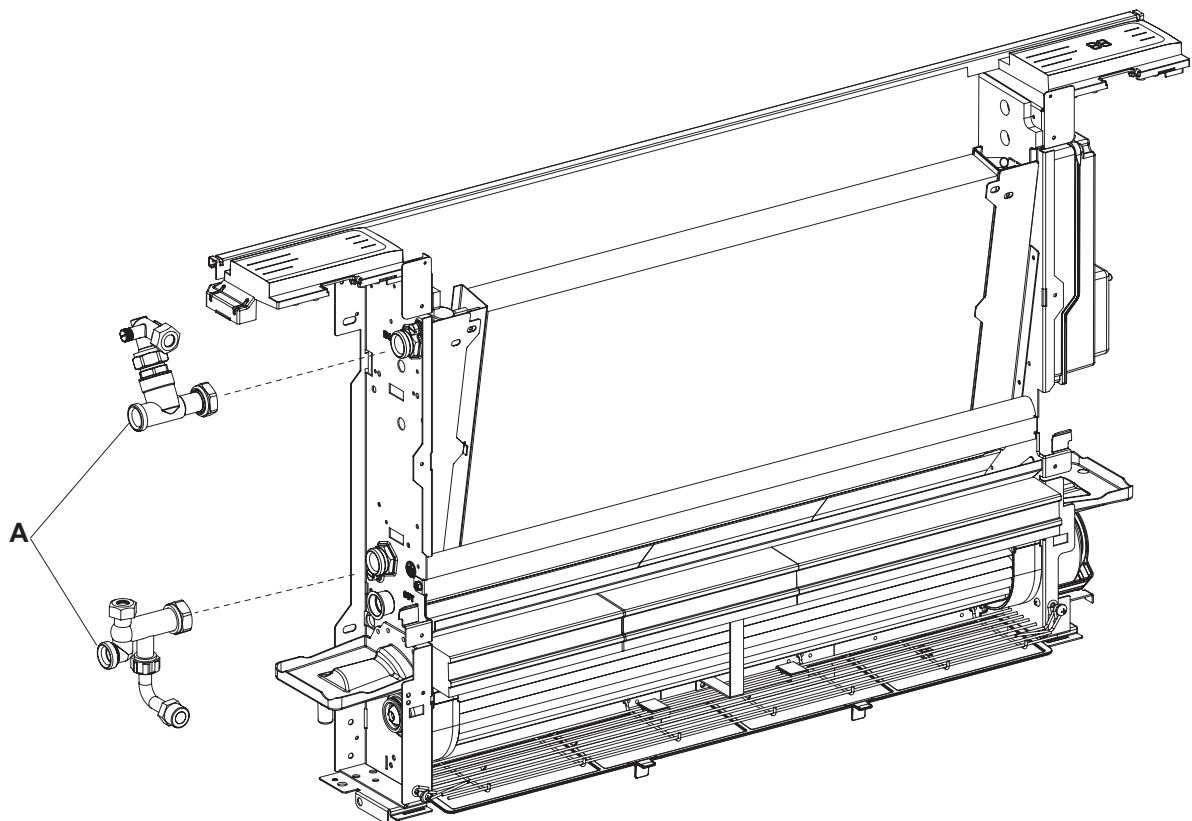




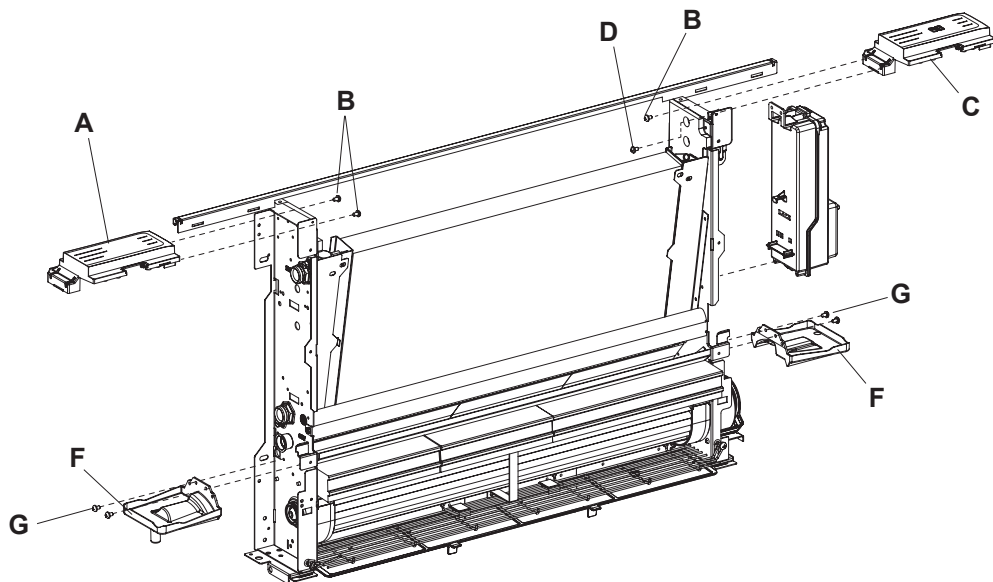
17



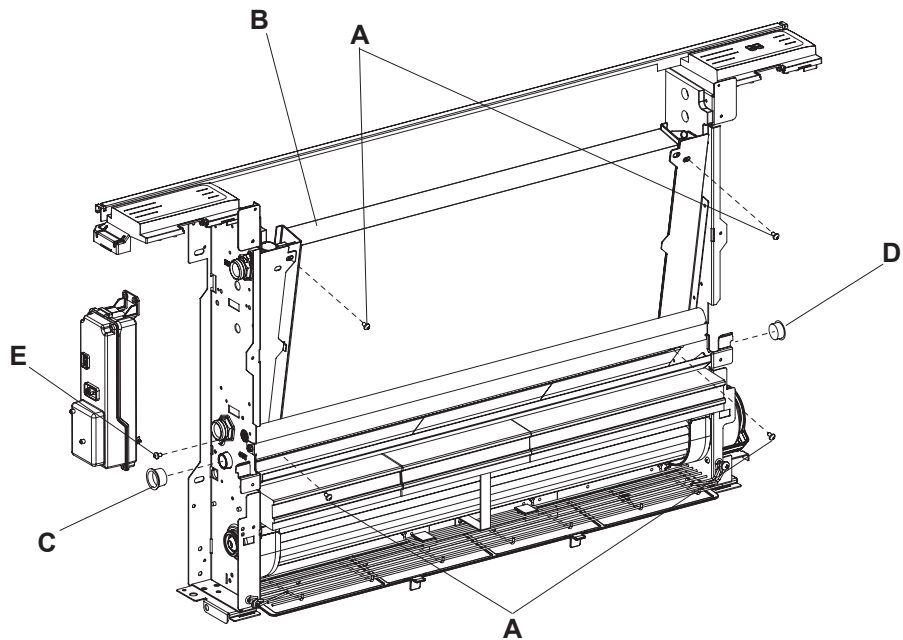
18



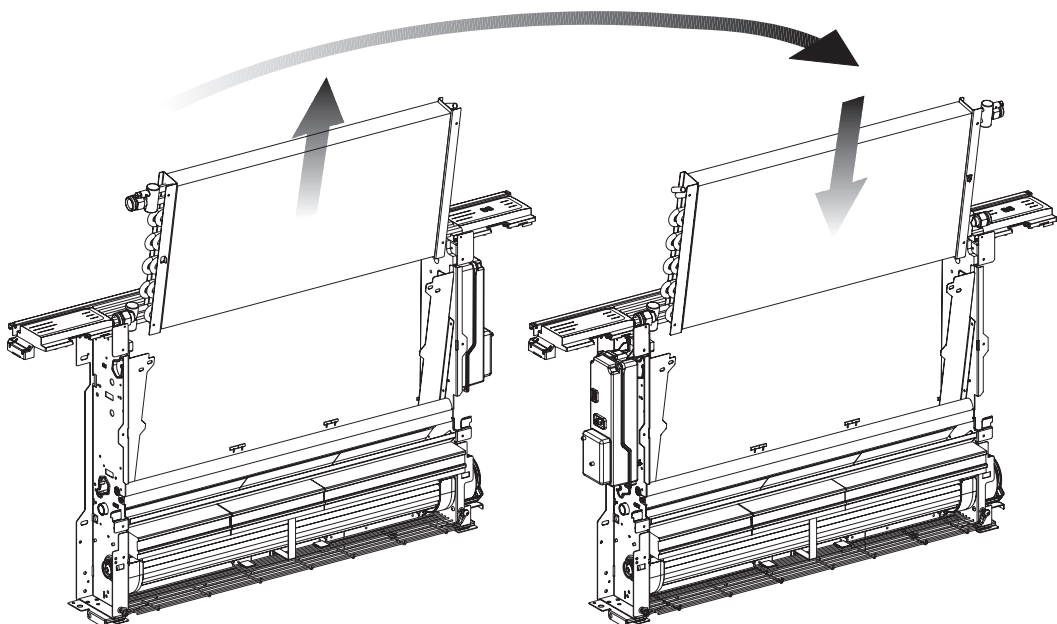
19



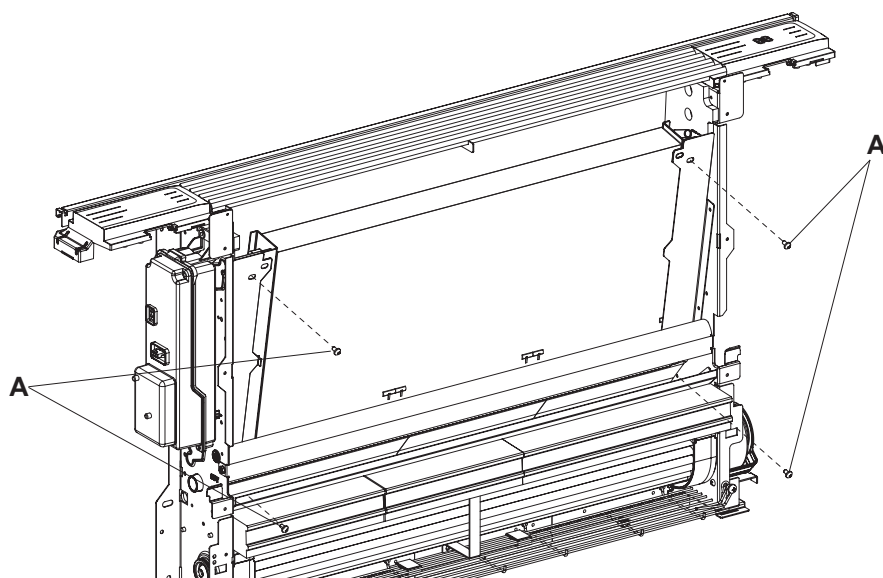
20



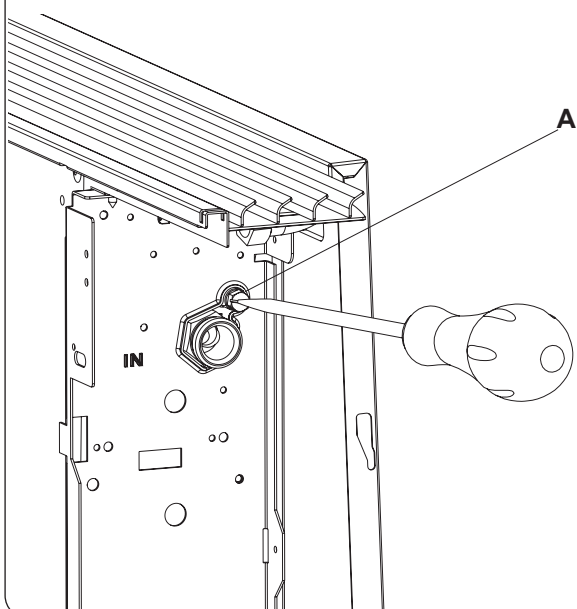
21



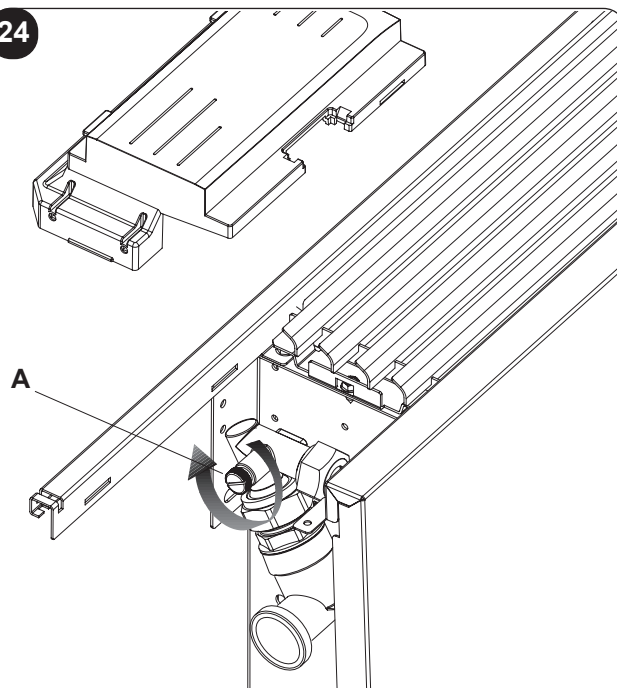
22



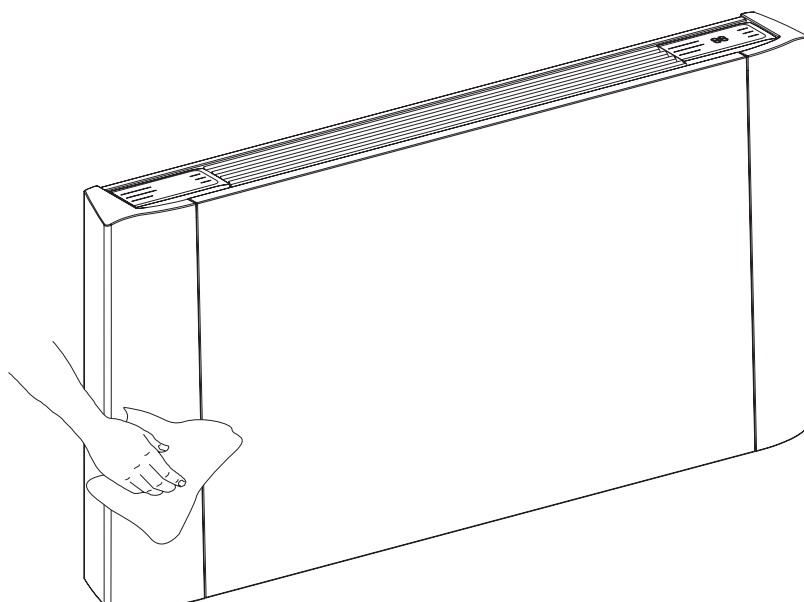
23



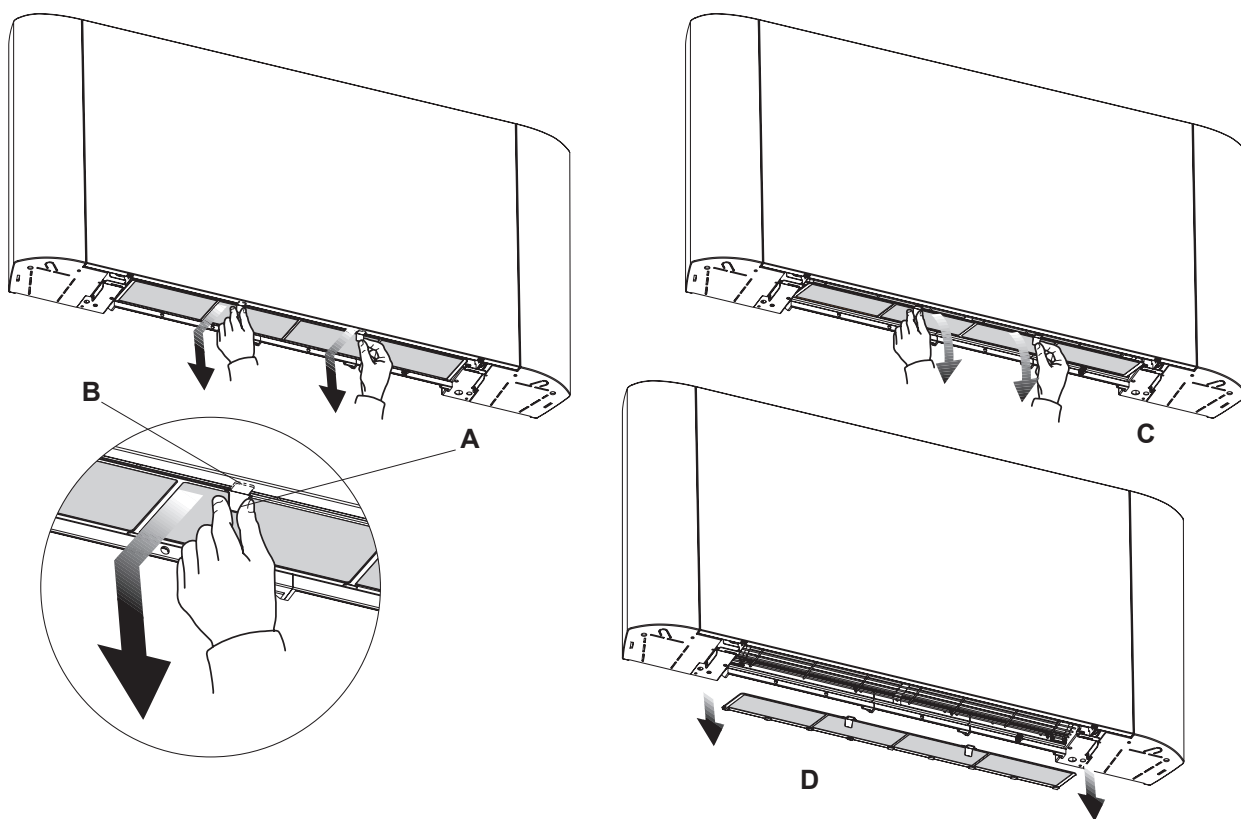
24



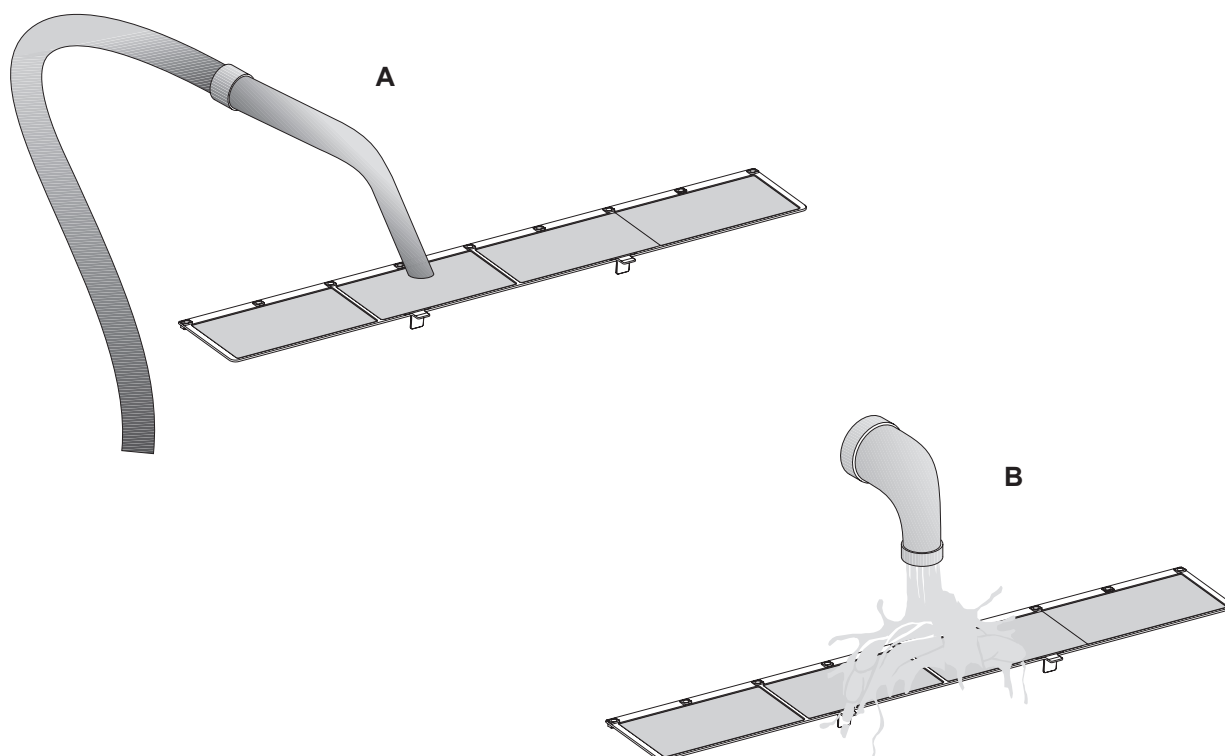
25

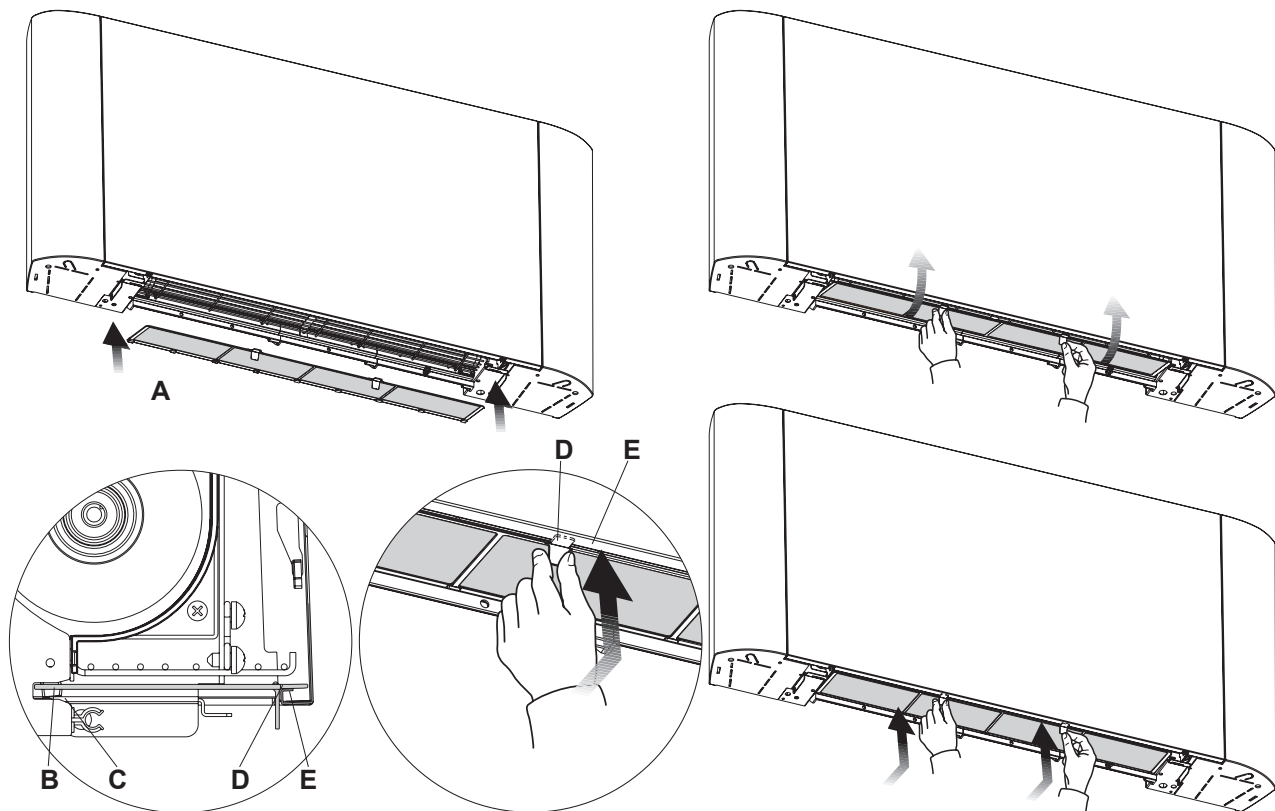


26



27





ILLUSTRATIONS

The illustrations are grouped on the initial pages of the manual.



MAIN INDEX

1 - GENERAL

1.1 - GENERAL INFORMATION

1.1.1 - Conformity

1.2 - SYMBOLS

1.3 - GENERAL WARNINGS

1.4 - FUNDAMENTAL SAFETY RULES

1.5 - PRODUCT RANGE

1.6 - APPLIANCE DESCRIPTION

2 - INSTALLATION

2.1 - POSITIONING THE UNIT

2.2 - INSTALLATION MODES

2.3 - MINIMUM INSTALLATION DISTANCES

2.4 - SIDE OPENING

2.5 - VERTICAL FLOOR OR WALL INSTALLATION

2.6 - HORIZONTAL OR CEILING INSTALLATION

(for SS with accessory kit only)

2.7 - HYDRAULIC CONNECTIONS

2.7.1 - Pipeline diameter

2.7.2 - Connections

2.8 - CONDENSATION DISCHARGE

2.8.1 - Mounting the condensation discharge device

in the vertical version

2.8.2 - Mounting the condensation discharge device in the horizontal version

2.9 - FIXTURE ROTATION

2.9.1 - Dismounting panels

2.9.2 - Dismantling the heating plate

(only for SSR)

2.9.3 - Dismounting control panel (if present)

2.9.4 - Dismantling the exchanger

2.10 - FILLING THE SYSTEM

2.11 - EVACUATING AIR WHILE FILLING THE SYSTEM

2.12 - MAINTENANCE

2.13 - CLEANING THE OUTSIDE

2.14 - CLEANING AIR SUCTION FILTER

2.14.1 - Taking out filter cells

2.14.2 - Cleaning filtering seats

2.15 - ENERGY SAVING TIPS

3 - TROUBLESHOOTING

3.1 - TABLE OF ANOMALIES AND REMEDIES

1 - GENERAL

1.1 - GENERAL INFORMATION

Thank you for choosing an cooler-radiator/cooler-convactor for controlling the climate in your home. Please read this instruction use and installation manual carefully before installing and starting up the appliance. Following the indications contained in this manual will ensure that the appliance continues to function perfectly over time. In compliance with European standard 99/44/EEC the manufacturer guaranteed the machine for 24 months from the date of purchase (except for any warranty extensions) against any defects that can be attributed to manufacturing defects. Excluded are all other problems linked to incorrect installation, extraordinary atmospheric events, non-compliant dimensioning or unauthorised interventions.

1.1.1 - Conformity

The SS & SSR cooler-radiator/cooler-convectors conform to the following European Directives:

- Low tension directive 2014/35/EU
- Electro-magnetic compatibility 2014/30/EU.

In any case, as they are built into the system, the compliance of the ventil radiators/fan coils in the specific installation must be verified and guaranteed by the installer in order to comply with the applicable laws and regulations.

1.2 - SYMBOLS

The pictograms in the next chapter provide the necessary information for correct, safe use of the machine in a rapid, unmistakable way.



It informs the personnel concerned that if the operation is not carried out in compliance with the safety regulations, it presents the risk of suffering physical damage.














Paragraphs marked with this symbol contain very important information and recommendations, particularly as regards safety. Failure to comply with them may result in:

- danger of injury to the operators
- loss of the warranty
- refusal of liability by the manufacturer.












1.3 - GENERAL WARNINGS

**WHEN USING ELECTRICAL EQUIPMENT,
BASIC SAFETY PRECAUTIONS MUST ALWAYS BE FOLLOWED IN ORDER TO
REDUCE RISKS OF FIRE, ELECTRIC SHOCKS
AND INJURY, INCLUDING THE FOLLOWING:**

-  1. After having removed the packaging, ensure integrity and completeness of the content. If this is not the case, contact the appliance dealer.
-  2. The appliances must be installed by a qualified company which, at the end of the intervention, issues a Declaration of Conformity to the plant manager in compliance with the regulations in force and the indications supplied by the manufacturer in the instruction booklet accompanying the appliance.
-  3. These appliances have been designed both for conditioning and/or heating environments and must be destined for this use only and compatibly with their performance characteristics.
The manufacturer accepts no responsibility, either contractual or extra-contractual, for any damage caused to persons, animals or property as a result of incorrect installation, adjustment or maintenance or improper use.
-  4. In case of water leaks, turn the master switch of the system to “OFF” and close the water taps.
As soon as possible, call the manufacturer technical service department or else professionally qualified personnel and do not intervene personally on the appliance.
-  5. When installing appliances, it must be ensured that the rear area of the appliance cannot be accessed.
In the event this is not guaranteed by the wall or ceiling, it is obligatory to use the rear closure kit available as an accessory.
-  6. If the appliance is not used for a long period of time, the following operations should be performed:
 - Turn the master switch of the system to “OFF”
 - Close the water taps
 - If there is the risk of freezing, make sure that anti-freeze has been added to the system otherwise empty the system.
-  7. The electrical system must be made in full compliance with the applicable laws and regulations, it must be earthed and have adequate protection against overloads and/or short-circuits. Installation of an omnipolar disconnection switch and suitable electrical protection is advisable on the power line of each appliance installed.
-  8. An excessively high or low temperature (depending on the operating mode) is harmful to the health and wastes energy needlessly.
Avoid prolonged contact with the direct air flow.
-  9. Do not leave the room closed for long periods. Periodically open the windows to ensure a correct change of air.
-  10. This instruction leaflet is an integral part of the appliance and consequently must be kept carefully and must ALWAYS accompany the appliance, even when it is passed to a new owner or user or transferred onto another system. If it is lost or damaged, please contact the local manufacturer technical service centre.

-  11. All repair or maintenance interventions must be performed by the technical service department or by professionally qualified personnel as foreseen in this booklet. Do not modify or intervene on the appliance as this could create dangerous situations and the manufacturer will not be responsible for any damage caused.

1.4 - FUNDAMENTAL SAFETY RULES

-  1. Remember that some fundamental safety rules should be followed when using a product that uses electricity and water, such as:
-  2. It is forbidden for the appliance to be used by children or unassisted disabled persons.
-  3. It is forbidden to touch the appliance with wet hands or body when barefoot.
-  4. It is forbidden to carry out any cleaning before having disconnected the appliance from the electricity mains supply by turning the system master switch to "OFF".
-  5. It is forbidden to modify the safety or adjustment devices or adjust without authorisation and indications of the manufacturer.
-  6. It is forbidden to pull, cut or knot the electrical cables coming out of the appliance, even if it is disconnected from the mains supply.
-  7. It is forbidden to poke objects or anything else through the inlet or outlet grills.
-  8. It is forbidden to open the doors which access the internal parts of the appliance without first turning the system master switch to "OFF".
-  9. It is forbidden to dispose of or leave in the reach of children the packaging materials which could become a source of danger.
-  10. It is forbidden to climb onto the appliance or rest any object on it.
-  11. The external parts of the appliance can reach temperatures of more than 70°C.



12. DANGER FROM BURNS - TAKE CARE WHEN TOUCHING

1.5 - PRODUCT RANGE

The fan radiators/fancoils in the range are divided into two basic types SS and SSR, each made in four different with different performance and dimensions.

SS cooler-convactor (suitable for horizontal or vertical installations).

SSR ventil radiator with radiant plate (suitable for vertical installations).

1.6 - APPLIANCE DESCRIPTION (Fig.1)

A. Supporting structure

in high resistance electro-galvanised steel sheet.

B. Cold water heat exchange battery

in copper pipes and aluminium fins with high efficiency turbulence. eurokonus ¾ type threaded unions in compliance with the new European community standardisation requirements.

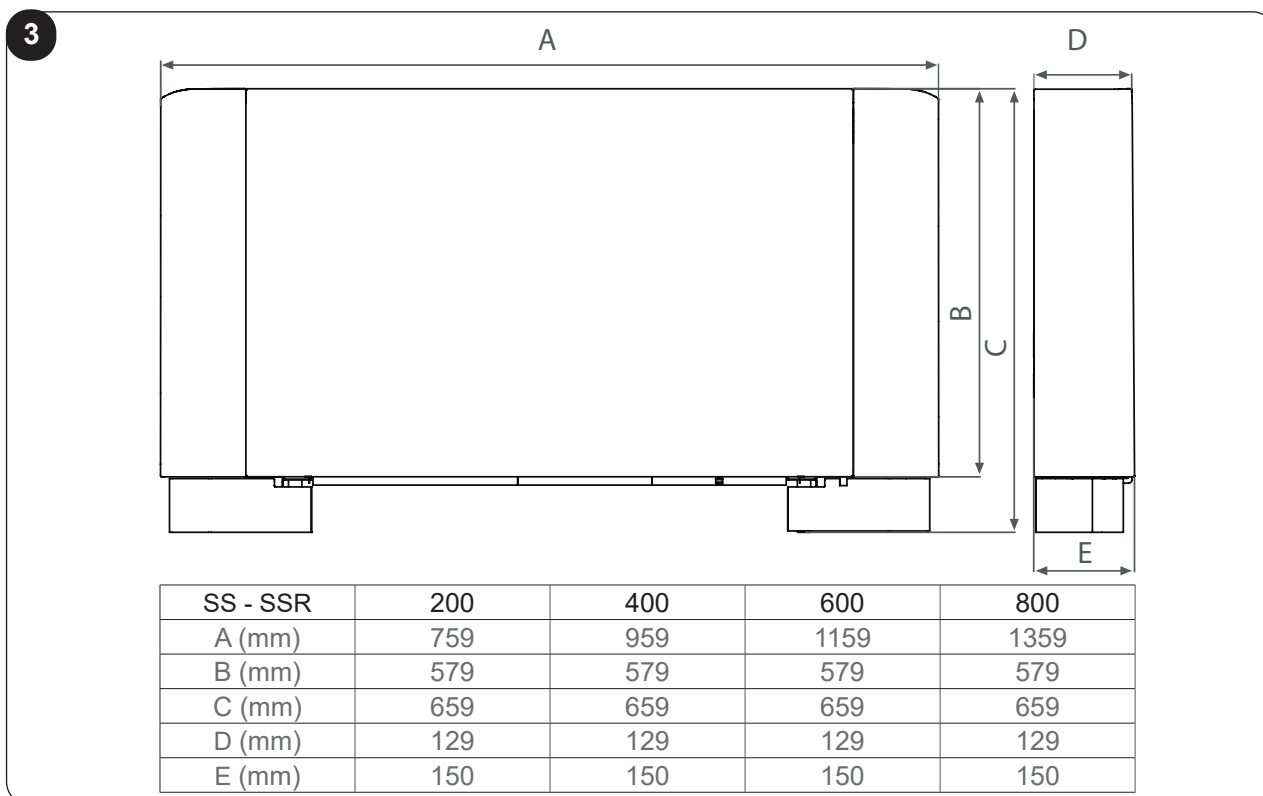
The battery is equipped with a special sensor for detecting the water temperature (SSR and SS version).

>>>>>

- C. Heating plate;**
high efficiency and connected to the hot water battery (SSR version).
The hydraulic unit is fitted with a calostat valve that prevents cold water from entering the plate.
- D. Ventilating unit consisting** of a tangential fan with unphased blades in synthetic material (extremely quiet) mounted on anti-vibration supports in EPDM, balanced statically and dynamically, and splined directly onto the motor shaft.
- E. Low consumption DC brushless electric motor**
resin-coated coil mounted on anti-vibration supports in EPDM.
- F. Reversible air outlet grill painted**
with epoxy powder paint and oven-dried. Its large size ensures high mechanical resistance..
- G. condensation collection**
basin for vertical installation, made from ABS and easy to remove for cleaning. For horizontal installation of the SS versions, a horizontal condensation collection basin accessory kit is available.
- H. Structural back-plate,**
anti-condensation and high resistance.
- I. Detachable front casing**
and side plates.

1.7 - OVERALL DIMENSIONS (Fig.3)

See figure 3 and refer to the model in question.



1.8 - NOMINAL TECHNICAL FEATURES

Refer to the data for the respective model in the table in figure 4.

A	Battery water contents	F	Hydraulic fixtures
B	Heating plate water content	G	Power supply
C	Maximum working pressure	H	Weight SS
D	Maximum water inlet temperature	I	Weight SSR
E	Minimum inlet water temperature		

For information on electrical consumption see the technical features plate on the unit.

4

		200	400	600	800
A	l	0,47	0,8	1,13	1,46
B	l	0,6	0,8	1,1	1,4
C	bar	10	10	10	10
D	°C	80	80	80	80
E	°C	4	4	4	4
F	"	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4
G	V/ph/Hz	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50
H	kg	11,5	13	15,5	18,5
I	kg	13,5	15,5	19,5	22,5

2 - INSTALLATION

2.1 - POSITIONING THE UNIT

Avoid installing the unit in proximity to:

- positions subject to exposure to direct sunlight;
- in proximity to sources of heat;
- in damp areas or places with probable contact with water;
- in places with oil fumes
- places subject to high frequencies.



WARNING

Failure to apply the regulations indicated, which may cause appliance malfunctioning, relieves the manufacture from any type of warranty and any injury/damage caused to persons, animals or objects.

Make sure that:

- the wall on which the unit is to be installed is strong enough to support the weight;
- the part of the wall interested does not have pipes or electric wires passing through;
- the interested wall is perfectly flat;
- there is an area free of obstacles which could interfere with the inlet and outlet air flow;
- the installation wall is preferably an outside perimeter wall to allow the discharge of the condensation outside;
- in case of ceiling installation the airflow is not directed towards persons.

2.2 - INSTALLATION MODES

The following descriptions of the various mounting phase and the relative designs refer to a version of the machine with fixtures on the left.

The operations for the mounting of machines with fixtures on the right are exactly the same.

Only the images are to be considered as a mirror image.

To ensure that the installation is performed correctly and that the appliance will perform perfectly carefully follow the instructions indicated in this manual. Failure to apply the regulations indicated, which may cause appliance malfunctioning, relieves the manufacture from any type of warranty and any injury/damage caused to persons, animals or objects.

The appliance must be installed in a position that allows the routine maintenance (filter cleaning) and the extraordinary interventions to be carried out easily, giving access to the air breather valves (battery and plate), reachable from the upper grill on the fixtures side.

2.3 - MINIMUM INSTALLATION DISTANCES

Figure 5 indicates the minimum mounting distances between the wall-mounted cooler-convector and furniture present in the room.

2.4 - SIDE OPENING

- Lift the cover (fig. 6 ref. H) that protects the screw (fig. 6 ref. L) and unscrew it.
- Move the side panel slightly to the right and lift it out (fig. 6 ref. P).

2.5 - VERTICAL FLOOR OR WALL INSTALLATION

When mounting on the floor with support feet, refer to the individual instructions leaflets supplied and the relative manual for the mounting of the feet.



N.B. Do not damage the cardboard packaging, the templates needed for correct machine installation are printed on the back and underside of it.

Use the templates on the packaging (cut along the lines indicated), and trace the position of the two fixing brackets on the wall (fig. 7). Use a suitable drill to make the holes with and insert the toggle bolts (2 for each bracket) (fig. 8 ref. A); fix the two brackets (fig. 8 ref. B). Do not over-tighten the screws so that the brackets can be adjusted with a spirit level (fig. 9).

Fully tighten the four screws to block the two brackets.

Check the stability by manually moving the brackets to the right and to the left, up and down.

Mount the unit, checking that it fits correctly onto the brackets and checking that it is stable (fig. 10).

2.6 - HORIZONTAL OR CEILING INSTALLATION (for SS with accessory kit only)

Using the template, trace on the ceiling the position of the two fixing brackets and the two rear screws. Using a suitable drill, make the holes and insert the toggle bolts (2 for each bracket) (fig. 11 ref. A); fix the two brackets (fig. 11 ref. B). Do not over-tighten the screws. Position the machine on the two brackets, keeping it in position and then fix the two screws into the rear toggle bolts (fig. 11 ref. C), one on each side. Make sure that there is sufficient inclination of the unit towards the drainage pipe to facilitate the water drainage (fig. 11 ref. D).

Fully tighten all 6 fixing screws.

For installation of the SS versions, horizontal condensation collection basin accessory kits are available.

2.7 - HYDRAULIC CONNECTIONS

2.7.1 - Pipeline diameter

The minimum internal diameter that must be respected for the pipelines of the hydraulic connections varies according to the model:

200	ø12 mm		400	ø14 mm		600	ø16 mm		800	ø18 mm
------------	--------	--	------------	--------	--	------------	--------	--	------------	--------



For the position of the pipeline and the wall fixings, refer to the designs shown in the following sections, based on the specific configuration.

2.7.2 - Connections

The choice and sizing of the hydraulic lines must be made by an expert who must operate according to the rules of good technique and the laws in force.

To make the connections:

- position the hydraulic lines
- tighten the connections using the “spanner and counter spanner” method (fig. 12 ref. B)
- check for any leaks of liquid
- coat the connections with insulating material (fig. 12 ref. C).

The hydraulic lines and joints must be thermally insulated.

Avoid partially insulating the pipes.

Do not over-tighten to avoid damaging the insulation.

Use hemp and green paste to seal the threaded connections; the use of Teflon is advised when there is anti-freeze in the hydraulic circuit.

2.8 - CONDENSATION DISCHARGE

The condensation discharge network must be suitably sized (minimum inside pipe diameter 16 mm) and the pipeline positioned so that it keeps a constant inclination, never less than 1%. In the vertical installation, the discharge pipe is connected directly to the discharge tray, positioned at the bottom of the side shoulder underneath the hydraulic fixtures. In a horizontal installation the discharge tube is connected to the one already present on the machine.

For installation of the SS versions in a horizontal position, horizontal condensation collection basin accessory kits are available.

- If possible, make the condensation liquid flow directly in a gutter or a “rainwater” discharge.
- When discharging directly into the main drains, it is advisable to make a siphon to prevent bad smells returning up the pipe towards the room. The curve of the siphon must be lower than the condensation collection bowl.
- If the condensation needs to be discharged into a container, it must be open to the atmosphere and the tube must not be immersed in water to avoid problems of adhesiveness and counter-pressure that would interfere with the normal outflow.
- If there is a height difference that could interfere with the outflow of the condensation, a pump must be mounted (accessory kit):
 - in a vertical installation mount the pump under the lateral drainage tray;
 - in a horizontal installation the pump position must be decided according to the specific requirements.

In any case, consult the specific instructions in the condensation discharge pump kit.



However, on completion of the installation it is advisable to check the correct outflow of the condensation liquid by slowly pouring about ½ l of water into the collection tray in about 5-10 minutes.

2.8.1 - Mounting the condensation discharge device in the vertical version

Connect to the condensation collection tray discharge union (fig. 13 ref. A) a pipe for the outflow of the liquid (fig. 13 ref. B) blocking it adequately. Check that the drip-collector extension (fig. 13 ref. C) is present and correctly installed.

2.8.2 - Mounting the condensation discharge device in the horizontal version

To mount the horizontal bowl on the SS versions refer to the instructions in the relative optional kit.

- Below the side corresponding to the condensate drain tube outlet, cut the pre-cut area (fig. 14 ref. A).
- Refit the side panel.



N.B. for the horizontal installation carefully note the following precautions:

- **make sure that the machine is installed perfectly level or with a slight inclination towards the condensation discharge;**
- **insulate carefully the inflow and outflow pipes up to the machine union to prevent any drops of condensation outside the same collection bowl;**
- **insulate the bowl condensation discharge pipe along all of its length.**

2.9 - FIXTURE ROTATION

The operations described and the relative images refer to a machine with fixtures on the left on which the fixtures on the right side must be rotated.

If there is a machine available with right side fixtures that require rotation to the left, the sequence of the operations is the same, only the images are a mirror image.

To connect the motor to the control kit, use the special cabling (optional).

2.9.1 - Dismounting panels

- Lift the cover (fig. 15 ref. H) that protects the screw (fig. 15 ref. L) and unscrew it.
- Move the side panel slightly to the right and lift it out (fig. 15 ref. P).
- Remove the air filters on the lower side (fig. 16 ref. A);
- Undo the screws (fig. 16 ref. B) that secure the front panel (fig. 16 ref. C) and remove by pulling it out from the lower hook (fig. 16 ref. M);
- Remove the battery upper insulation (fig. 16 ref. D);
- Unscrew the top inlet connector (fig. 17 ref. A)
- Unscrew the bottom outlet connector (fig. 17 ref. B)
- Take out the plate with the heating coil (fig. 17 ref. C).

2.9.2 - Dismantling the heating plate (only for SSR)

- Dismount all the collector units (fig. 18 ref. A)

2.9.3 - Dismounting control panel (if present)

- Position the system master switch to OFF.
- Remove the door giving access to the collector units (fig. 19 ref. A) by undoing the fixing screw (fig. 19 ref. B).
- Dismount the control panel (fig. 19 ref. C) unscrewing the two fixing screws (fig. 19 ref. D) and relative electrical box.
- Unplug the connectors of the electrical connections.
- Remove the cables inside the machine and re-insert them from the opposite side.
- For the motor connection, use the special cable for right hand fixtures, available as an accessory.
- Invert the mounting positions of the door (fig. 19 ref. A) with the control panel (fig. 19 ref. C) and remount them in their respective positions.
- Dismount the condensation collection tray (fig. 19 ref. F) and remount it on the opposite side with the relative fixing screws (fig. 19 ref. G).
- Remove the control E and reassemble it from the opposite side in the respective position with the relative screws

2.9.4 - Dismantling the exchanger

- Loosen the four screws that fix the exchanger (fig. 20 ref. A);
- remove the battery water probe;
- remove the exchanger (fig. 20 ref. B);
- remove the drip-collector extension from the central tray (fig. 20 ref. C);
- on the opposite side remove the plug on the condensation evacuation hole (fig. 20 ref. D);
- loosen the central condensation collection tray fixing screw (fig. 20 ref. E), move the tray and rest it on the opposite side so that the fixture mouth for the drip-collector extension comes out of the structure, and block the tray with the screw previously removed;
- re-insert the drip-collector extension and the plug on the opposite side;
- open the pre-cut hexagonal holes on the right side insulation and close with insulation the hexagonal holes on the left shoulder;
- rotate the exchanger moving the fixtures to the opposite side, and reinsert it on the machine (fig. 21);
- tighten all the fixing screws of the exchanger (fig. 22ref. A).

When all the operations described have been completed, remount all the components dismantled previously following the dismantling operations in the opposite order.

2.10 - FILLING THE SYSTEM

When starting up the system, make sure that the hydraulic unit lockshield is open. If there is no electric power and the thermo-valve has already been powered use the special cap to press the valve stopper to open it.

2.11 - EVACUATING AIR WHILE FILLING THE SYSTEM

- Open all the system interception devices (manual or automatic);
- Start the filling by slowly opening the system water filling tap;
- For the SS installed in a vertical position, take a screwdriver and act on the highest breather of the battery (fig. 23 ref. A);
- For SSR models with heating plate use a screwdriver to remove the battery side breather (fig. 23 ref. A) and the manual breather of the heating plate (fig. 24 ref. A).
- When water starts coming out of the breather valves of the appliance, close them and continue filling until reaching the nominal value for the system.

Check the hydraulic seal of the gaskets.

It is advisable to repeat these operations after the appliance has been running for a few hours and periodically check the pressure of the system.

2.12 - MAINTENANCE

Routine maintenance is indispensable to keep the Bi2 cooler-convactor in perfect working condition, safe and reliable over the years. This can be done every six months for some interventions and annually for others, by the Technical Service Assistance, technically authorised and prepared, using always original spare parts.

2.13 - CLEANING THE OUTSIDE



Before every cleaning and maintenance intervention, disconnect the appliance from the mains by switching off the master switch.



Wait until the parts have cooled down to avoid the risk of burns.

When necessary, clean the outer surfaces of the Bi2 cooler-convactor with a soft cloth damp cloth (fig. 25).



Do not use abrasive sponges or abrasive or corrosive detergents to avoid damaging the painted surfaces.

2.14 -CLEANING AIR SUCTION FILTER

The air filters must be checked at regular intervals and cleaned when necessary, and in any event whenever recommended by the electronic controls installed (if present). The frequency with which filters are cleaned will depend on specific machine running conditions. To clean the air filters, proceed as described in the following sections.

2.14.1 - Taking out filter cells

- take hold of the tab on the filter (fig. 26 ref. A) and by pressing lightly towards the rear wall snap the internal tab out of its fastening (fig. 26 ref. B):
- twist the filter slightly (fig. 26 ref. C);
- pull the filter from its seat (fig. 26 ref. D).

N.B. the number of filters present depends on the size of the machine.

2.14.2 - Cleaning filtering seats

- Suck up the powder with a vacuum cleaner (fig. 27 ref. A).
- Wash the filter (fig. 27 ref. B) with running water without using detergents or solvents, and leave to dry.
- Refit the filter to the cooler-convactor (fig. 28 ref. A), taking care to insert the lower flap (fig. 28 ref. B) into its seat (fig. 28 ref. C), while the front one (fig. 28 ref. D) must be resting up against the internal flap on the front plate (fig. 28 ref. E).



It is forbidden to use the unit without the net filters.

2.15 -ENERGY SAVING TIPS

- Always keep the filters clean;
- when far possible, keep the doors and windows closed in the room being conditioned;
- limit where possible the effect of direct sun rays in the rooms being conditioned (use curtains, shutters etc.)

3 - TROUBLESHOOTING



In case of water leaks or anomalous functioning immediately cut off the power supply and close the water taps.



Should one of the following anomalies occur, contact an authorised service centre or an authorised qualified person, but do not intervene personally.

- The front heating plate does not reach a uniform temperature during heating.
- The ventilation does not activate even if there is hot or cold water in the hydraulic circuit.
- The appliance leaks water during the heating function.
- The appliance leaks water only during the cooling function.
- The appliance makes an excessive noise.
- There are formations of dew on the front panel.

3.1 - TABLE OF ANOMALIES AND REMEDIES

Do not try to repair the equipment by yourself.

If the problem has not been solved, please contact your local retailer or the closest assistance service.

MALFUNCTION	CAUSE	SOLUTION
The front heating plate does not reach a uniform temperature during heating.	- Air present in the inner circuit of the appliance.	- Release the air several times (see sect. 2.11).
A delayed activation of the ventilation respect to the new temperature or function settings.	- The circuit valve needs some time to open and as a result the hot or cold water takes time to circulate in the appliance.	- Wait for 2 or 3 minutes to open the circuit valve.
The ventilation speed increases or decreases automatically.	- The electronic control adjusts the comfort level regularly.	- Wait for the temperature adjustment or in case of necessity select the silent function.
The appliance does not activate the ventilation.	- No hot or cold water in the system.	- Check that the water boiler or cooler are functioning correctly.
The ventilation does not activate even if there is hot or cold water in the hydraulic circuit.	<ul style="list-style-type: none"> - The hydraulic valve remains closed. - the fan motor is blocked or burnt out. 	<ul style="list-style-type: none"> - Dismount the valve body and check if the water circulation is restored. - Check the working efficiency of the valve by powering it separately with 220V. If it activates the problem could be the electronic control. - Check the windings of the motor and the free rotation of the fan.

>>>>

	<ul style="list-style-type: none"> - the electrical connections are not correct. 	<ul style="list-style-type: none"> - Check the electrical connections.
The appliance leaks water during the heating function.	<ul style="list-style-type: none"> - Leaks in the hydraulic connections of the system. - Leaks in the valve unit. 	<ul style="list-style-type: none"> - Check the leak and fully tighten the connections. - Check the state of the gaskets.
There are formations of dew on the front panel.	<ul style="list-style-type: none"> - The thermostatic valve built into the connection unit between the plate and the battery does not close the flow. - Thermal insulation unstuck. 	<ul style="list-style-type: none"> - Replace the union that joins the thermostatic valve to the water inlet upper unit. - Check the correct positioning of the thermo-acoustic insulation paying attention to that in the front above the finned battery.
There are drops of water on the air outlet grill.	<ul style="list-style-type: none"> - In situations of high humidity (>60%) condensation could form, especially at the minimum ventilation speeds. 	<ul style="list-style-type: none"> - As soon as the humidity starts falling the phenomenon disappears. In any case the presence of a few drops of water in the appliance does not indicate a malfunction.
The appliance leaks water only during the cooling function.	<ul style="list-style-type: none"> - The condensation bowl is blocked. - The condensation discharge does not need an inclination for correct drainage. - The connection pipes and the valve unit are not insulated well. 	<ul style="list-style-type: none"> - Slowly pour a bottle of water in the low part of the battery to check the drainage; if necessary, clean the bowl and/or increase the inclination of the drainage pipe. - Check the insulation of the pipes.
The appliance makes a strange noise.	<ul style="list-style-type: none"> - The fan touches the structure. - The fan is unbalanced. 	<ul style="list-style-type: none"> - Check for any interference by manually rotating the fan. - The unbalancing causes excessive vibrations of the machine; replace the fan.



ÍNDICE GERAL

1 - NOÇÕES GERAIS.....1	2.8.1 - Montagem do dispositivo de despejo da condensação na versão vertical 8
1.1 - INFORMAÇÕES GERAIS..... 1	2.8.2 - Montagem do dispositivo de despejo da condensação na versão horizontal 8
1.1.a - Conformidade 1	2.9 - ROTAÇÃO DAS TOMADAS 8
1.2 - SIMBOLOGIA..... 1	2.9.1 - Desmontagem dos painéis 8
1.3 - ADVERTÊNCIAS GERAIS 2	2.9.2 - Desmontagem do painel radiador (só no SSR) 8
1.4 - REGRAS FUNDAMENTAIS DE SEGURANÇA..... 3	2.9.3 - Desmontagem do painel de comando (se presente)..... 8
1.5 - GAMA DE PRODUTOS 3	2.9.4 - Desmontagem do permutador 9
1.6 - DESCRIÇÃO DO APARELHO 3	2.10 - ENCHIMENTO DO EQUIPAMENTO 9
2 - INSTALAÇÃO 5	2.11 - PURGA DO AR DURANTE O ENCHIMENTO DO EQUIPAMENTO 9
2.1 - COLOCAÇÃO DO APARELHO 5	2.12 - MANUTENÇÃO 9
2.2 - MODALIDADES DE INSTALAÇÃO 6	2.13 - LIMPEZA EXTERNA..... 9
2.3 - DISTÂNCIAS MÍNIMAS DE INSTALAÇÃO 6	2.14 - LIMPEZA DO FILTRO DE ASPIRAÇÃO DO AR..... 10
2.4 - ABERTURA DAS LATERAIS 6	2.14.1 - Extração das células filtradoras 10
2.5 - INSTALAÇÃO NA PAREDE OU NO CHÃO NA VERTICAL 6	2.14.2 - Limpeza dos septos filtrantes 10
2.6 - INSTALAÇÃO NO TECTO OU NA HORIZONTAL (apenas para SS com kit de acessórios) 6	2.15 - CONSELHOS PARA ECONOMIZAR ENERGIA..... 10
2.7 - LIGAÇÕES HIDRÁULICAS 7	3 - PROBLEMAS E SOLUÇÕES..... 10
2.7.1 - Diâmetro das tubagens..... 7	3.1 - TABELAS DOS PROBLEMAS E DAS SOLUÇÕES 11
2.7.2 - Ligações 7	
2.8 - DESPEJO DA CONDENSA 7	

1 - NOÇÕES GERAIS

1.1 - INFORMAÇÕES GERAIS

Agradecemos que tenha escolhido um ventilador-radiador/ventiloconvector para a climatização dos vossos ambientes. Aconselhamos a leitura atenta deste manual de uso e instalação antes de iniciar a instalação e pôr o aparelho a funcionar. Seguindo as sugestões indicadas conseguirá manter o rendimento do aparelho inalterado ao longo do tempo. Em conformidade com a normativa europeia 99/44/EEC, o Fabricante garante a máquina por 24 meses desde a data de compra (salvo eventuais extensões de garantia comercial) contra defeitos imputáveis a defeitos de fabrico. Não será abrangido qualquer outro problema relacionado com uma instalação incorrecta, eventos atmosféricos extraordinários, dimensionamento incorrecto e modificações não autorizadas.

1.1.a - Conformidade

Os ventiladores-radiadores/ventiloconvectores Bi2 OLIMPIASPLENDID estão em conformidade com as Directivas Europeias:

- Directiva sobre a baixa tensão 2014/35/EU
- Directiva sobre a compatibilidade electromagnética 2014/30/EU.

De qualquer modo, estando incorporados no interior do equipamento, a conformidade dos ventilo-radiadores/ventilo-convectores n instalação específica deverá ser verificada e garantida pelo instalador respeitando as leis e os regulamentos aplicáveis.











1.2 - SIMBOLOGIA


Os pictogramas ilustrados no presente capítulo fornecem rapidamente e de modo unívoco as informações necessárias para a correcta utilização da máquina em condições de segurança.

	<p>Sinaliza à equipa que a operação descrita apresenta, se não for efetuada cumprindo as normas de segurança, o risco de sofrer danos físicos.</p>	<p>Os parágrafos precedidos por este símbolo contêm informações e prescrições muito importantes, em particular no que diz respeito à segurança. A sua inobservância poderá comportar:</p> <ul style="list-style-type: none"> - perigo para a incolumidade dos operadores - perda da garantia contratual - declinação da responsabilidade da firma construtora.
--	--	---













1.3 - ADVERTÊNCIAS GERAIS

AO USAR EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS, É NECESSÁRIO SEGUIR SEMPRE AS PRECAUÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA PARA REDUZIR OS RISCOS DE INCÊNDIO, CHOQUES ELÉTRICOS E LESÕES CORPORAIS, INCLUINDO O SEGUINTE:

- 
1. Depois de ter removido a embalagem, assegure-se da integridade e da totalidade do conteúdo. Em caso de não conformidade, contacte a entidade vendedora do aparelho.
-
- 
2. A instalação dos aparelhos deve ser feita por uma empresa habilitada que no final do trabalho entrega ao responsável da instalação uma declaração de conformidade de acordo com as normas em vigor e com as indicações fornecidas pelo fabricante no libreto de instruções que acompanha o aparelho.
-
- 
3. Estes aparelhos foram realizados para o condicionamento e/ou aquecimento dos ambientes e deverão ser destinados a esta utilização compativelmente com as suas características de rendimento. Está excluída qualquer responsabilidade contratual e extracontratual da fabricante por danos causados nas pessoas, animais ou bens, devidos a erros de instalação, de regulação e de manutenção ou por utilizações impróprias.
-
- 
4. Em caso de fugas de água, pôr o interruptor geral do equipamento na posição de “desligado” e fechar as torneiras da água. Chamar imediatamente o Serviço de Assistência Técnica da fabricante, ou pessoal profissionalmente qualificado e não tentar resolver pessoalmente o problema no aparelho.
-
- 
5. Ao instalar os aparelhos, é necessário garantir a não acessibilidade da zona traseira do aparelho.
-
- Nos casos em que isso não seja garantido pela parede ou pelo tecto, é obrigatório utilizar o kit de protecção traseira à disposição como acessório.
-
- 
6. Se o aparelho não for utilizado por muito tempo devem-se executar as seguintes operações:
-
- Pôr o interruptor geral do equipamento na posição de “desligado”
-
- Fechar as torneiras da água
-
- Se houver o perigo de formação de gelo, certificar-se que tenha sido adicionado um líquido anticongelante no equipamento, caso contrário esvaziar o equipamento.
-
- 
7. É necessário que o equipamento eléctrico seja realizado respeitando integralmente as normas e os regulamentos aplicáveis, esteja equipado com uma ligação à terra eficaz e protecções adequadas contra sobrecargas e/ou curto-circuitos. Aconselha-se a instalação de um interruptor omnipolar e uma protecção eléctrica adequada na linha de alimentação de cada aparelho instalado.
-
- 
8. Uma temperatura demasiado baixa ou demasiado alta (dependendo das modalidades de funcionamento) é nociva para a saúde e constitui um desperdício inútil de energia.
-
- Evitar o contacto directo com o fluxo do ar por um período prolongado.
-
- 
9. Evitar que o local permaneça fechado por muito tempo. Abrir as janelas periodicamente para assegurar um arejamento correcto.
-
- 
10. Este manual de instruções faz parte integrante do aparelho e, portanto, deve ser bem conservado e deverá acompanhar SEMPRE o aparelho mesmo em caso da sua cessão a outro proprietário ou utilizador, ou de transferência para outro equipamento. Se este se danificar ou extraviar, requerer outro exemplar ao Serviço de Assistência Técnica da fabricante da zona.

-  11. Os trabalhos de reparação ou de manutenção devem ser executados pelo Serviço de Assistência Técnica ou por pessoal qualificado como previsto neste manual. Não modificar nem violar o aparelho pois podem criar-se situações de perigo e o Fabricante do aparelho não será responsável pelos danos que possam ser provocados.

1.4 - REGRAS FUNDAMENTAIS DE SEGURANÇA

-  1. Recordamos que a utilização de produtos que usam energia eléctrica e água, implica o respeito de algumas regras fundamentais de segurança, tais como:
-  2. É proibido o uso do aparelho pelas crianças e por pessoas inválidas sem vigilância.
-  3. É proibido tocar no aparelho se estiver descalço e com partes do corpo molhadas ou húmidas.
-  4. É proibido qualquer trabalho de limpeza antes de se ter desligado o aparelho da rede de alimentação eléctrica pondo o interruptor geral do equipamento na posição de “desligado”.
-  5. É proibido modificar os dispositivos de segurança ou a sua regulação sem a autorização e as indicações do Fabricante do aparelho.
-  6. É proibido puxar, arrancar, torcer os cabos eléctricos que saem do aparelho, mesmo se este estiver desligado da rede de alimentação eléctrica.
-  7. É proibido introduzir objectos e substâncias através das grelhas de aspiração e saída do ar.
-  8. É proibido abrir as portinholas de acesso às partes internas do aparelho, sem primeiro ter posto o interruptor geral do equipamento na posição de “desligado”.
-  9. É proibido abandonar e deixar ao alcance das crianças o material de embalagem pois poderá representar uma fonte de perigo potencial.
-  10. É proibido subir para cima do aparelho nem apoiar nenhum tipo de objecto em cima do mesmo.
-  11. O aparelho poderá alcançar temperaturas, nos seus componentes externos, superiores a 70°C.
-  12. PRESTAR MUITA ATENÇÃO AO CONTACTO, PERIGO DE QUEIMADURAS.

1.5 - GAMA DE PRODUTOS

Os ventilorradiadores/ventiloconvectores da gama são divididos em duas tipologias SS e SSR básicas, cada uma das quais realizada em quatro tipos de diferentes prestações e dimensões.

SS ventiloconvector (adequado para instalações horizontais ou verticais).

SSR ventilador-radiador com placa radiadora (adequado para instalações verticais).

1.6 - DESCRIÇÃO DO APARELHO (Fig.1)

A. Estrutura de suporte

em chapa electrozincada de alta resistência.

B. Bateria de permuta térmica a água fria em tubos de cobre e bloco de palhetas de alumínio com turbulência de elevada eficiência. Tomadas com rosca de tipo eurokonus 3/4, em conformidade com as novas exigências comunitárias de padronização.

A bateria está equipada com um sensor para a detecção da temperatura da água (versão SSR e SS).

>>>>>

C. Painel radiador de elevada eficiência ligado à bateria a água quente (versão SSR).
O grupo hidráulico tem uma válvula calostat que impede a entrada da água fria no painel.

D. Grupo ventilador

que inclui o ventilador tangencial em material sintético com palhetas desencontradas (muito silencioso) montado em suportes antivibrantes de EPDM, equilibrado estaticamente e dinamicamente, fixado directamente no veio do motor.

E. Motor eléctrico brushless DC

de baixo consumo com em bloco enresinado montado em suportes antivibrantes de EPDM.

F. Grelha do ar de saída reversível

pintado com pós epoxídicos secados em forno. A sua grande dimensão enaltece a sua elevada resistência mecânica.

G. Bacia para recolha da condensação

para instalação vertical, em ABS, facilmente desmontável para trabalhos de limpeza. Para a instalação horizontal das versões SS está à disposição o acessório kit bacia de recolha da condensação horizontal.

H. Traseira

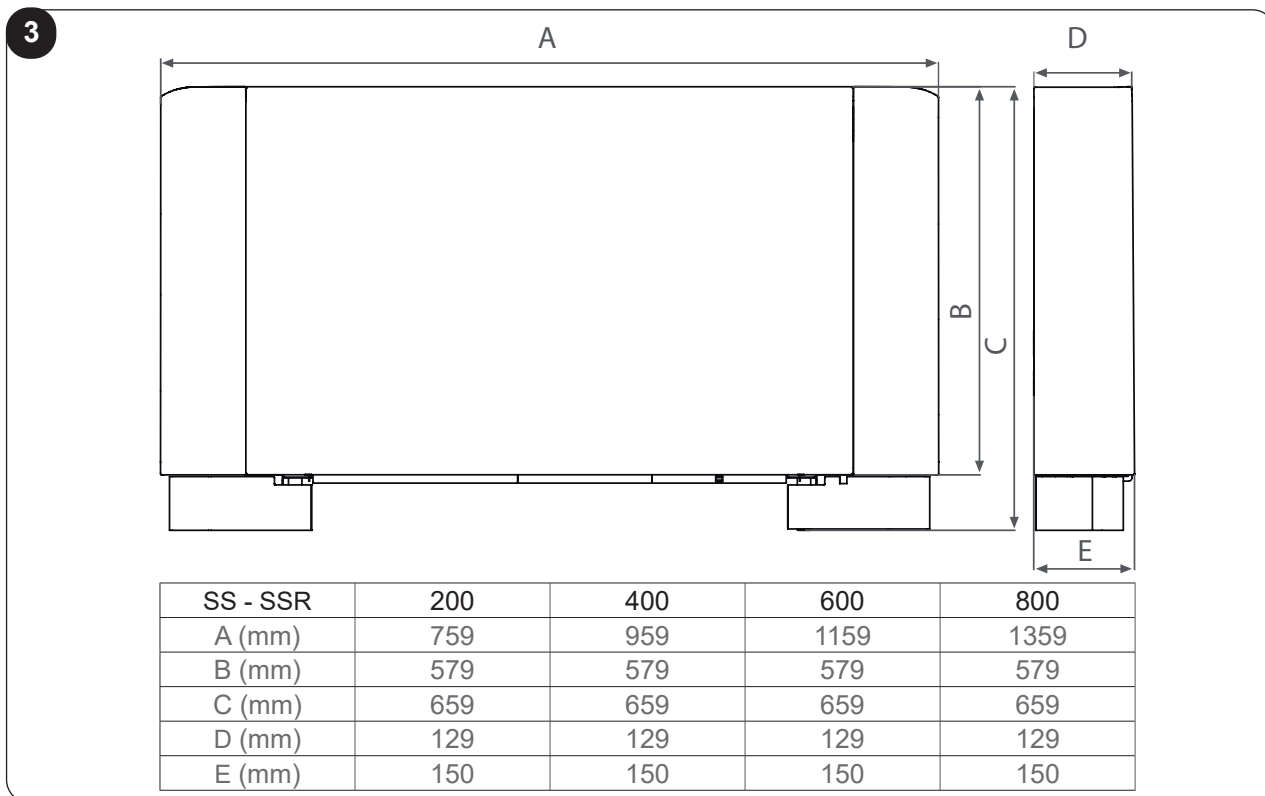
estrutural anti-condensação de alta resistência.

I. Painel frontal

e laterais desmontáveis.

1.7 - DIMENSÕES EXTERNAS (Fig.3)

Ver a figura 3 e comparar com o modelo em vosso poder.



1.8 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS NOMINAIS

Consultar as tabelas da figura 4 e comparar com o modelo em vosso poder.

A	Conteúdo de água na bateria	F	Tomadas hidráulicas
B	Conteúdo de água no painel radiador	G	Tensão de alimentação
C	Pressão máxima de exercício	H	Peso SS
D	Temperatura máxima de entrada da água	I	Peso SSR
E	Temperatura mínima de entrada da água		

Para os dados dos consumos eléctricos, consultar a chapa das características técnicas do aparelho.

4

		200	400	600	800
A	l	0,47	0,8	1,13	1,46
B	l	0,6	0,8	1,1	1,4
C	bar	10	10	10	10
D	°C	80	80	80	80
E	°C	4	4	4	4
F	"	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4
G	V/ph/Hz	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50
H	kg	11,5	13	15,5	18,5
I	kg	13,5	15,5	19,5	22,5

2 - INSTALAÇÃO

2.1 - COLOCAÇÃO DO APARELHO

Evitar a instalação do aparelho em:

- posições sujeitas à exposição directa aos raios solares;
- proximidade de fontes de calor;
- ambientes húmidos e zonas com provável contacto com a água;
- ambientes com vapores de óleo
- ambientes sujeitos a altas frequências.



ADVERTÊNCIA

A falta de aplicação das normas indicadas, que pode causar mau funcionamento dos equipamentos, isentam o fabricante de qualquer forma de garantia e de eventuais danos causados a pessoas, animais ou coisas.

Certificar-se que:

- a parede na qual se pretende instalar o aparelho tenha estrutura e capacidade adequadas;
- na zona da parede em questão não passem tubos ou cabos eléctricos
- a parede em questão esteja absolutamente lisa;
- exista uma área livre de obstáculos que possam comprometer a circulação do ar em entrada e saída;
- a parede de instalação seja preferivelmente uma parede que dê para o exterior para consentir o despejo da condensação para o exterior;
- em caso de instalação no tecto o fluxo do ar não esteja virado directamente para as pessoas.

2.2 - MODALIDADES DE INSTALAÇÃO

As seguintes descrições das diferentes fases da montagem, e os respectivos desenhos, referem-se a uma versão da máquina com as tomadas do lado esquerdo.

As descrições para os trabalhos de montagem dos aparelhos com as tomadas do lado direito são iguais. Somente as imagens deverão considerar-se invertidas.

Para obter uma correcta instalação e um rendimento ideal, seguir atentamente tudo o que está indicado neste manual. A falta de aplicação das normas indicadas, que pode causar maus funcionamentos dos equipamentos, isentam o fabricante de qualquer forma de garantia e de eventuais danos causados a pessoas, animais ou coisas.

O aparelho deve ser instalado numa posição tal que permita uma fácil manutenção normal (limpeza do filtro) e extraordinária, bem como o acesso às válvulas de purga do ar (bateria e painel) acessíveis pela grelha superior, lado das tomadas.

2.3 - DISTÂNCIAS MÍNIMAS DE INSTALAÇÃO

Na figura 5 estão indicadas as distâncias mínimas de montagem do ventiloconvector das paredes e móveis presentes no ambiente.

2.4 - ABERTURA DAS LATERAIS

- Aalçar a tampa (fig. 6 ref. H) de cobertura do parafuso (fig. 6 ref. L) e desapertá-lo.
- Deslocar a lateral ligeiramente para a direita e alçá-la (fig. 6 ref. P).

2.5 - INSTALAÇÃO NA PAREDE OU NO CHÃO NA VERTICAL

Em caso de montagem no chão com os pés, para a montagem dos mesmos devem-se consultar as folhas de instruções fornecidas e o respectivo manual.



N.B. Não estragar a embalagem de cartão, na parte traseira e inferior estão desenhados os moldes necessários para a montagem correcta do aparelho.

Utilizar o molde presente na embalagem (a cortar ao longo das linhas indicadas), e traçar na parede a posição dos dois suportes de fixação (fig. 7). Furar com uma broca adequada e enfiar as buchas (2 por cada chapa) (fig. 8 ref. A); fixar as duas chapas (fig. 8 ref. B). Não apertar excessivamente os parafusos, de modo a poder regular a posição das chapas com um nível de bolha de ar (fig. 9).

Fixar definitivamente as duas chapas apertando os quatro parafusos a fundo.

Verificar a sua estabilidade fazendo força à mão nas chapas para a direita e para a esquerda, para cima e para baixo.

Montar o aparelho, verificando se ficou bem encaixado nas chapas e se está estável (fig. 10).

2.6 - INSTALAÇÃO NO TECTO OU NA HORIZONTAL (apenas para SS com kit de acessórios)

Utilizar o molde e traçar a posição das duas chapas de fixação e dos dois parafusos traseiros no tecto. Furar com uma broca adequada e enfiar as buchas (2 por cada chapa) (fig. 11 ref. A); fixar as duas chapas (fig. 11 ref. B). Não apertar excessivamente os parafusos.

Encaixar o aparelho nas duas chapas, mantendo-o na posição e depois apertar os dois parafusos nas buchas traseiras (fig. 11 ref. C), uma de cada lado.

Aconselha-se imprimir uma inclinação adequada do aparelho na direcção do tubo de drenagem para facilitar a saída da água (fig. 11 ref. D).

Apertar definitivamente todos os 6 parafusos de fixação.

Para a instalação das versões

SS estão à disposição como acessórios os kits bacia de recolha da condensação horizontal.

2.7 - LIGAÇÕES HIDRÁULICAS

2.7.1 - Diâmetro das tubagens

O diâmetro mínimo interno a respeitar para as tubagens das ligações hidráulicas varia com o modelo:

200	ø12 mm		400	ø14 mm		600	ø16 mm		800	ø18 mm
-----	--------	--	-----	--------	--	-----	--------	--	-----	--------



Para a posição das tubagens para as tomadas na parede, consultar os desenhos dos parágrafos seguintes, em função da configuração específica.

2.7.2 - Ligações

A escolha, e o dimensionamento das linhas hidráulicas, são entregues, por competência, ao projectista, o qual deverá obedecer às regras técnicas correctas e às legislações em vigor.

Para efectuar as ligações:

- colocar as linhas hidráulicas
- apertar as uniões utilizando o método “chave contra chave” (fig. 12 ref. B)
- verificar a eventual fuga de líquido
- revestir as uniões com material isolador (fig. 12 ref. C).

As linhas hidráulicas e as uniões devem ser isoladas termicamente.

Evitar isolamentos parciais das tubagens.

Evitar de apertar demasiado para não danificar o isolamento.

Para vedar as uniões com rosca, utilizar estopa e pasta verde; a utilização de fita de Teflon é aconselhada na presença de líquido anticongelante no circuito hidráulico.

2.8 - DESPEJO DA CONDENSA

A rede de despejo da condensação deve ser devidamente dimensionada (diâmetro interno mínimo do tubo 16 mm) e a tubagem colocada de modo a manter sempre ao longo do percurso uma determinada inclinação, nunca inferior a 1%. Na instalação na vertical, o tubo de despejo liga-se directamente à bacia de despejo, situada em baixo na parte lateral, abaixo das tomadas hidráulicas. Na instalação na horizontal, o tubo de despejo é ligado ao já presente no aparelho.

Para instalar as versões SS em posição horizontal estão à disposição como acessórios os kits bacia de recolha da condensação horizontal.

- Se possível, encaminhar o líquido de condensação directamente para uma goteira ou para um esgoto de “águas brancas”.
- Em caso de despejo para os esgotos, aconselha-se a aplicação de um sifão para impedir a aspiração de maus cheiros. A curva do sifão deve estar mais abaixo do que a bacia de recolha da condensação.
- No em que se deva despejar a condensação para dentro de um recipiente, este deve estar aberto para a atmosfera e o tubo não deve estar mergulhado na água, evitando fenómenos de adesão e contrapressões que impeçam o fluxo livre.
- No caso em que se deva ultrapassar um desnível que impediria o fluxo de saída da condensação, é necessário montar uma bomba (kit acessório):
 - para instalação na vertical, montar a bomba abaixo da bacia de drenagem lateral;
 - para a instalação na horizontal, a posição da bomba deve ser decidida em função das exigências específicas.

De qualquer modo, consultar as instruções específicas presentes no kit da bomba de despejo da condensação.



Todavia, é aconselhável, no final da instalação, verificar o correcto despejo do líquido de condensação deitando muito lentamente (aproximadamente 1/2 l de água em aproximadamente 5 a 10 minutos) na bacia de recolha.

2.8.1 - Montagem do dispositivo de despejo da condensação na versão vertical

Ligar à tomada de despejo da bacia de recolha da condensação (fig. 13 ref. A) um tubo para o despejo do líquido (fig. 13 ref. B) apertando-o bem. Verificar se está presente e bem instalada a extensão anti-gotejamento (fig. 13 ref. C).

2.8.2 - Montagem do dispositivo de despejo da condensação na versão horizontal

Para a montagem da bacia horizontal nas versões SS, consultar as instruções no relativo kit opcional.

- Cortar, abaixo da lateral correspondente à saída do tubo de descarregamento da condensação, a zona pré-cortada (fig. 14 ref. A).
- Colocar o painel lateral.



N.B. respeitar as seguintes advertências para a instalação na horizontal:

- **certificar-se que o aparelho esteja bem instalado e nivelado, ou com uma ligeira inclinação na direcção do despejo da condensação;**
- **isolar bem os tubos de saída e regresso até à entrada no aparelho, de modo a impedir gotejamentos de condensação para fora da bacia de recolha da mesma;**
- **isolar o tubo de despejo da condensação da bacia, em todo o seu comprimento.**

2.9 - ROTAÇÃO DAS TOMADAS

As operações descritas, e as respectivas imagens, referem-se a um aparelho com as tomadas do lado esquerdo o qual necessita da rotação das tomadas para a direita.

No caso em que se disponha de um aparelho com as tomadas do lado direito com a necessidade de rotação para a esquerda, a sequência das operações é a mesma, apenas as imagens se devem considerar invertidas.

Para a ligação do motor aos kits de comando é necessário utilizar os respectivos cabos opcionais.

2.9.1 - Desmontagem dos painéis

- Alçar a tampa (fig. 15 ref. H) de cobertura do parafuso (fig. 15 ref. L) e desapertá-lo.
- Deslocar a lateral ligeiramente para a direita e alçá-la (fig. 15 ref. P).
- Desenfiar por baixo os filtros do ar (fig. 16 ref. A);
- Desapertar os parafusos (fig. 16 ref. B) de fixação do painel frontal (fig. 16 ref. C) e desmontá-lo desenfiando-o do gancho inferior (fig. 16 ref. M);
- Retirar o isolante superior da bateria (fig. 16 ref. D);
- Desapertar o conector superior de entrada (fig. 17 ref. A);
- Desapertar o conector de saída inferior (fig. 17 ref. B);
- Extrair o painel com a serpentina (fig. 17 ref. C).

2.9.2 - Desmontagem do painel radiador (só no SSR)

- Desmontar todos os grupos colectores (fig. 18 ref. A).

2.9.3 - Desmontagem do painel de comando (se presente)

- Pôr o interruptor geral do equipamento na posição de desligado.
- Desmontar a portinhola de acesso aos grupos colectores (fig. 19 ref. A) desapertando o parafuso de fixação (fig. 19 ref. B).
- Desmontar o painel de comando (fig. 19 ref. C) desapertando os dois parafusos de fixação (fig. 19 ref. D) e a respectiva caixa eléctrica.
- Desligar os conectores das ligações eléctricas.
- Desenfiar as cablagens do interior do aparelho e enfiá-las pelo lado oposto.
- Utilizar, para a ligação do motor, a respectiva cablagem para tomadas à direita, à disposição como acessório.
- Inverter as posições de montagem da portinhola (fig. 19 ref. A) com o painel de comando (fig. 19 ref. C) e montá-los nas posições respectivas.
- Desmontar a bacia de recolha da condensação (fig. 19 ref. F) e montá-la do lado oposto com os respectivos parafusos de fixação (fig. 19 ref. G).
- Remova o controle E e monte-o do lado oposto na respectiva posição com os respectivos parafusos.

2.9.4 - Desmontagem do permutador

- Desapertar os quatro parafusos que fixam o permutador (fig. 20 ref. A);
- desenfiar a sonda da água da bateria;
- desenfiar o permutador (fig. 20 ref. B);
- desenfiar a extensão anti-gotejamento da bacia central (fig. 20 ref. C);
- do lado oposto, desenfiar o tampão do furo de despejo da condensação (fig. 20 ref. D);
- desapertar o parafuso de fixação da bacia central de recolha da condensação (fig. 20 ref. E), apoiar a bacia no lado oposto, de modo que saia da sua estrutura o bocal de engate da extensão anti-gotejamento e depois fixar a bacia com o parafusos previamente desmontado;
- enfiar novamente a extensão anti-gotejamento e, no lado oposto, o tampão;
- abrir os furos hexagonais pré-cortados no isolante lateral direito e fechar com isolante os furos hexagonais na lateral esquerda;
- rodar o permutador levando as tomadas para o lado oposto e enfiá-lo novamente no aparelho (fig. 21);
- apertar todos os parafusos de fixação do permutador (fig. 22 ref. A).

Terminadas as operações descritas, montar novamente todos os componentes previamente desmontados seguindo as operações de desmontagem no sentido inverso.

2.10 - ENCHIMENTO DO EQUIPAMENTO

Durante o arranque do equipamento, certificar-se que detentor no grupo hidráulico esteja aberto. No caso de falta de alimentação eléctrica e a válvula térmica já tiver sido alimentada anteriormente será necessário utilizar o respectivo cachimbo para premir o obturador da válvula para abri-la.

2.11 - PURGA DO AR DURANTE O ENCHIMENTO DO EQUIPAMENTO

- Abrir todos os dispositivos de corte do equipamento (manuais ou automáticos);
- Iniciar o enchimento abrindo lentamente a torneira de enchimento da água do equipamento;
- Para os modelos SS, instalados em posição vertical, actuar (utilizando uma chave de fendas) no respirador da bateria, colocado mais acima (fig. 23 ref. A);
- Nos modelos SSR com painel radiador, actuar (utilizando uma chave de fendas) quer na purga lateral da bateria (fig. 23 ref. A) quer na purga manual do painel radiador (fig. 24 ref. A).
- Quando começa a sair água pelas válvulas de purga do aparelho, fechá-las e continuar o enchimento até ao valor nominal previsto para o equipamento.

Verificar a vedação hidráulica das juntas

Aconselha-se repetir esta operação depois de o aparelho ter funcionado por algumas horas e verificar periodicamente a pressão do equipamento.

2.12 - MANUTENÇÃO

A manutenção periódica é indispensável para a conservação do ventiloconvector Bi2 sempre eficiente, seguro e fiável ao longo do tempo. Essa poderá ser efectuada com periodicidade semestral, para alguns trabalhos, e anual para outros, pelo Serviço Técnico de Assistência, o deve estar tecnicamente habilitado e preparado e poderá também dispor, se necessário, de peças de origem.

2.13 - LIMPEZA EXTERNA



Antes de qualquer trabalho de limpeza e de manutenção, desligar o aparelho da rede de corrente eléctrica no interruptor geral de alimentação.



Aguardar que os componentes arrefeçam para evitar o perigo de queimaduras.

Quando necessário limpar as superfícies externas do ventiloconvector Bi2 com um pano macio e humedecido em água (fig. 25).



Não usar esponjas nem detergentes abrasivos ou corrosivos para não estragar as superfícies pintadas.

2.14 - LIMPEZA DO FILTRO DE ASPIRAÇÃO DO AR

É obrigatório verificar periodicamente o estado dos filtros do ar e limpá-los quando necessário, e sempre que assinalado pelos controlos electrónicos instalados (se presentes). A periodicidade da limpeza dos filtros depende das condições específicas de funcionamento do aparelho. Para limpar os filtros do ar, proceder como descrito nos parágrafos seguintes.

2.14.1 - Extracção das células filtradoras

- Pegar na palheta do filtro (fig. 26 ref. A) e premindo ligeiramente na direcção da parede traseira, desencaixar a palheta interna (fig. 26 ref. B);
- rodar ligeiramente o filtro (fig. 26 ref. C);
- extrair o filtro do seu alojamento (fig. 26 ref. D).

N.B. a quantidade de filtros presentes depende das dimensões do aparelho.

2.14.2 - Limpeza dos septos filtrantes

- Aspirar o pó do filtro com um aspirador (fig. 27 ref. A)
- Lavar o filtro (fig. 27 ref. B) em água corrente, sem utilizar detergentes nem solventes e deixar enxugar.
- Montar novamente o filtro no ventiloincubador (fig. 28 ref. A), prestando especial atenção ao enfiar a ponta inferior (fig. 28 ref. B) no seu lugar (fig. 28 ref. C), enquanto o frontal (fig. 28 ref. D) deve encostar na ponta interna do painel frontal (fig. 28 ref. E).



É proibido o uso do aparelho sem o filtro de rede.

2.15 - CONSELHOS PARA ECONOMIZAR ENERGIA

- Manter os filtros sempre bem limpos;
- manter, na medida do possível, fechadas as portas e janelas dos locais a climatizar;
- limitar, na medida do possível, de Verão, a entrada dos raios solares directos nos locais a climatizar (utilizar cortinados, estores, etc.).

3 - PROBLEMAS E SOLUÇÕES



Em caso de derramamentos de água ou de funcionamento anormal, desligar imediatamente a alimentação eléctrica e fechar as torneiras da água.



Caso se registe uma das seguintes anomalias, contactar um Centro de Assistência Técnica autorizado ou pessoal profissionalmente qualificado e não intervir pessoalmente.

- O painel radiador frontal não alcança uma temperatura uniforme durante o aquecimento.
- A ventilação não se activa mesmo se no circuito hidráulico está presente água quente ou fria.
- O aparelho perde água na função de aquecimento.
- O aparelho perde água apenas na função de arrefecimento.
- O aparelho emite demasiado ruído.
- Estão presentes formações de humidade no painel frontal.

3.1 - TABELAS DOS PROBLEMAS E DAS SOLUÇÕES

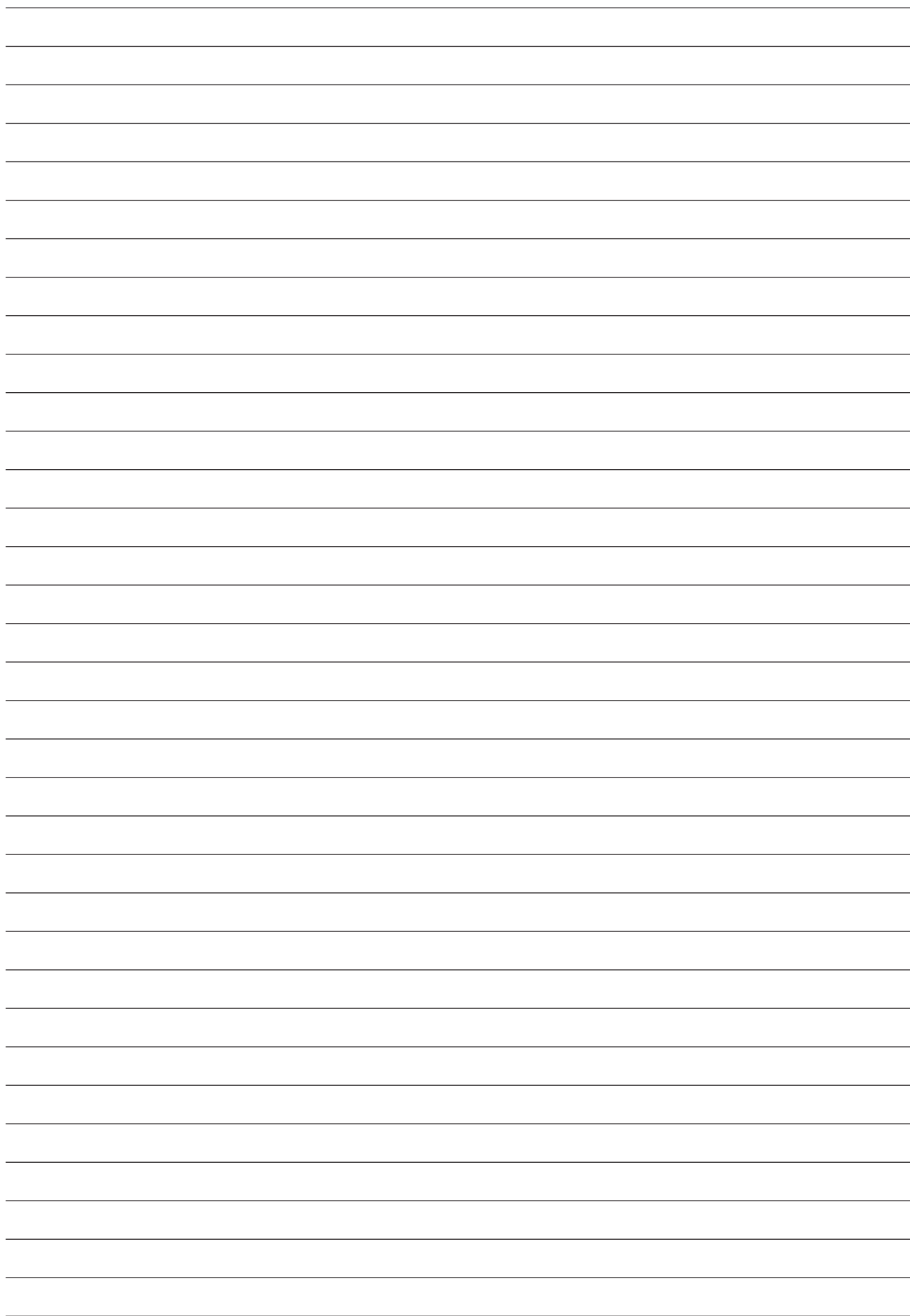
Não tente reparar o equipamento sozinho.

Se o problema não tiver sido resolvido, contacte o seu concessionário local ou o serviço de assistência mais próximo. Forneça informações detalhadas sobre o mau funcionamento e o modelo do equipamento.

MAU FUNCIONAMENTO	CAUSA	SOLUÇÃO
O painel radiador frontal não alcança uma temperatura uniforme durante o aquecimento.	- Presença de ar no circuito interno do aparelho.	- Purgar bem o ar várias vezes (ver par. 2.11).
A ventilação inicia atrasada em relação às novas programações de temperatura ou de função.	- A válvula de circuito necessita de algum tempo para a sua abertura e portanto para pôr a circular a água quente ou fria no aparelho.	- Aguardar 2 ou 3 minutos pela abertura da válvula do circuito.
A velocidade de ventilação aumenta ou diminui automaticamente.	- O controlo electrónico actua de modo a regular o melhor nível de conforto.	- Aguardar a regulação da temperatura ou, em caso de necessidade, seleccionar a função Silent.
O aparelho não acciona a ventilação.	- Falta água quente ou fria no equipamento.	- Verificar se a caldeira ou o refrigerador da água estão a funcionar.
A ventilação não se activa mesmo se no circuito hidráulico está presente água quente ou fria.	- A válvula hidráulica mantém-se fechada - O motor de ventilação está bloqueado ou queimado. - As ligações eléctricas não estão correctas.	- Desmontar o corpo da válvula e verificar se recomeça a circulação da água. - Verificar o estado de funcionamento da válvula alimentando-a separadamente com 220 V. Se, se activar, o problema pode estar no controlo electrónico. - Verificar a bobina do motor e se a ventoinha roda bem. - Verificar as ligações eléctricas.

O aparelho perde água na função de aquecimento.	<ul style="list-style-type: none"> - Fugas na ligação hidráulica do equipamento. - Fuga no grupo das válvulas. 	<ul style="list-style-type: none"> - Verificar a fuga e apertar as uniões a fundo. - Verificar o estado das juntas.
Estão presentes formações de humidade no painel frontal.	<ul style="list-style-type: none"> - A válvula termostática integrada no grupo de ligação entre o painel e a bateria não interrompe o fluxo. - Isolantes térmicos destacados. 	<ul style="list-style-type: none"> - Substituir a união que integra a válvula termostática no grupo superior de entrada da água. - Verificar a posição correcta dos isolantes termoacústicos com especial atenção ao frontal acima da bateria com palhetas.
Estão algumas gotas de água na grelha de saída do ar.	<ul style="list-style-type: none"> - Em situações de humidade relativa elevada no ambiente (>60%) podem verificar-se fenómenos de condensação, especialmente nas velocidades mínimas de ventilação. 	<ul style="list-style-type: none"> - Logo que a humidade relativa tender a descer, o fenómeno desaparece. De qualquer modo, a eventual queda de algumas gotas de água no interior do aparelho não são um indicador de mau funcionamento.
O aparelho perde água apenas na função de arrefecimento.	<ul style="list-style-type: none"> - A bacia de recolha da condensação está entupida. - O despejo da condensação não tem a inclinação necessária para uma drenagem correcta. - As tubagens de ligação e o grupo das válvulas não estão bem isolados. 	<ul style="list-style-type: none"> - Deitar lentamente uma garrafa de água na parte inferior da bateria para verificar a drenagem; se necessário limpar a bacia e/ou melhorar a inclinação do tubo de drenagem. - Verificar o isolamento das tubagens.
O aparelho emite um ruído excessivo.	<ul style="list-style-type: none"> - A ventoinha toca na estrutura. - A ventoinha está desequilibrada. 	<ul style="list-style-type: none"> - Verificar possíveis interferências rodando a ventoinha à mão. - O desequilíbrio provoca vibrações excessivas do aparelho: substituir a ventoinha.







DISTERM

Estrada da Moita Negra, nº453, Boleiros | 2495-326 Fátima

www.disterm.pt

Os dados técnicos e as características estéticas dos produtos estão sujeitos a alterações. A Disterm reserva-se o direito de os modificar em qualquer altura sem aviso prévio.